incubato

EGG INCUBATOR

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Kezelési útmutató
Brugsvejledning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

expondo.com

DEUTSCH	**3**
ENGLISH	**8**
POLSKI	**13**
ČESKY	**18**
FRANÇAIS	**23**
ITALIANO	**28**
ESPAÑOL	**33**
MAGYAR	**38**
PORTUGUÊS	**43**
SVENSKA	**48**

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉKNÉV NOME DO PRODUTO PRODUKTNAMN	EIER INKUBATOR EGG INCUBATOR INKUBATOR DO JAJ INKUBÁTOR NA VEJCE COUVEUSE À OEUF INCUBATRICE PER UOVA INCUBADORA DE HUEVOS KELTETŐGÉP INCUBADORA DE OVOS ÄGGINKUBATOR
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL MODELO MODELL	IN-36DDI
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE GYÁRTÓ PRODUTOR TILLVERKARE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME ENDEREÇO DO PRODUTOR TILLVERKARENS ADRESS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiekolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a info@expondo.com címen érhetők el.

Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktname	Eier Inkubator
Modell	IN-36DDI
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	60
Schutzklasse	II
Schutzart IP	IPX4
Maximale der Anzahl der Hühnereier [Stk.]	36
Maximale Anzahl der Taubeneier [Stk.]	56
Maximale Anzahl der Wachteleier [Stk.]	80
Max. Anzahl der Enteneier [Stk.]	25
Maximale Anzahl der Gänseeier [Stk.]	12
Automatische Eier-Rotationsfunktion	Ja
Alarmfunktion	Ja
Ventilator	Ja
Schierlampe	Einbau
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	472x412x126
Gewicht [kg]	3,4

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf EIER INKUBATOR. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
h) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
c) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
m) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
n) Vor der ersten Inbetriebnahme immer überprüfen, ob die Ausrüstung vollständig ist und ob alle beweglichen Teile, die die Sicherheit der Bruteier oder Küken beeinträchtigen können, wie z.B. Windmotoren, durch Schilde geschützt sind.
o) Decken Sie den Eier-Inkubator niemals während des laufenden Betriebs ab.
p) VORSICHT! Brandgefahr.
q) Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
r) Überprüfen Sie regelmäßig den Wasserstand im Eier-Inkubator. Es wird empfohlen, warmes Wasser einzugießen, falls der Wasserstand zu gering ist.
s) Es wird empfohlen, Wasser mit dem Spender einzugießen.
t) Trennen Sie den Eier-Inkubator immer vom Stromnetz, wenn Sie Wasser hinzufügen oder wenn der Inkubator nicht benutzt wird.
u) Befolgen Sie die für eine korrekte Inkubation der Eier allgemein anerkannten Zuchtempfehlungen.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Der Eier-Inkubator ist ein Gerät zur Inkubation von embryonierten Vogeleiern. Die Aufgabe des Eier-Inkubator besteht darin, die für die ordnungsgemäße Entwicklung des Embryos erforderliche Temperatur und Luftfeuchtigkeit bis zum Schlüpfen aufrechtzuerhalten.

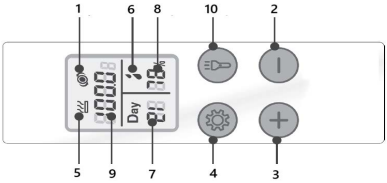
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Abdeckung
2. Eierablage (unter dem Deckel)
3. Steuerpaneel
4. Wasserbehälter
5. Gehäuse

Beschreibung des Steuerpaneels



1. Eierwendungsanzeige-LED
2. Nach-unten-Taste
3. Nach-oben-Taste
4. Einstellungstaste
5. Heizungsanzeige-LED
6. Feuchtigkeitsanzeige-LED
7. Anzeige der Bruttage
8. Anzeige des Feuchtigkeitswerts
9. Anzeige der Temperatur
10. LED-Eierprüftaste

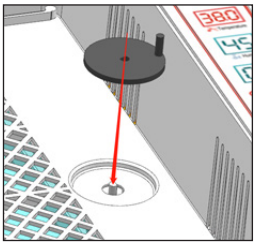
3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

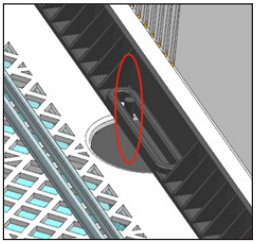
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht!

MONTAGE DES GERÄTS

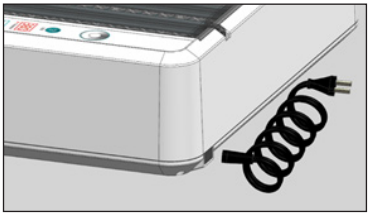
1. Installieren Sie die rotierende Welle wie in der Abbildung unten gezeigt.



2. Stellen Sie sicher, dass der hervorstehende Teil des Welle in den Griff der Eierablage passt.



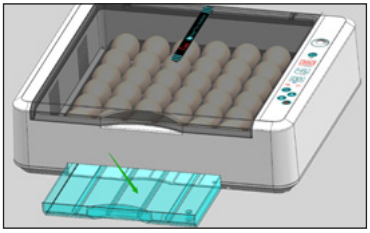
3. Verbinden Sie das Netzkabel mit der Buchse am Gerät.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

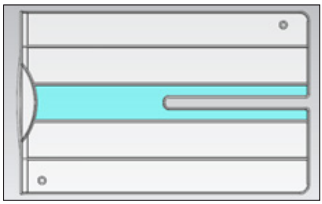
ACHTUNG: Bevor Sie Eier in das Gerät legen, vergewissern Sie sich immer, dass das Gerät voll funktionsfähig ist.

1. Gießen Sie Wasser in den Behälter. Beachtung! Der Wasserstand sollte regelmäßig kontrolliert und nachgefüllt werden.

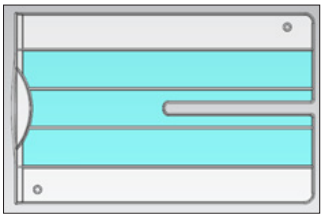


Bei brütenden Hühnereiern wird empfohlen, die in den Behälter eingefüllte Wassermenge gemäß den folgenden Anweisungen zu verwenden (vorzugsweise mit warmem Wasser):

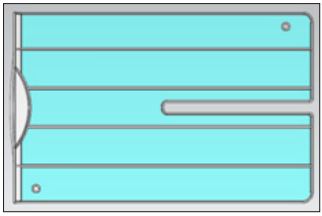
a) Tag 1-7, gießen Sie Wasser nur in die mittlere Rille des Behälters



b) Tag 8-14, gießen Sie Wasser in die drei mittleren Rillen des Behälters



c) Tag 15-21, fülle den gesamten Tank mit Wasser



ACHTUNG: Die Anweisungen gelten nur für das Ausbrüten von Hühnereiern.

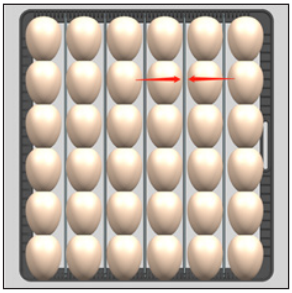
2. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
3. Schalten Sie das Gerät mit der Ein – / Aus-Taste ein.
4. Es ertönt ein akustisches Signal, das durch Drücken einer der Tasten auf dem Bedienfeld ausgeschaltet werden sollte.
5. Der Eier-Inkubator schaukelt die Eier automatisch alle 2 Stunden. Die Eier werden 10 Sekunden lang in einem Winkel von 45° nach links und rechts bewegt. Während des Schaukelvorgangs der Eier den Deckel nicht anheben. Bitte seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Inkubator zum ersten Mal benutzen. Um die Eierwendezeiteinstellungen zu ändern, verwenden Sie die Werttasten (2) und (3).
6. Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen, halten Sie die Nach-unten/Nach-oben-Tasten (2) und (3) 3 Sekunden lang gedrückt.
7. Zum Testen der Eier halten Sie die Einstellungstaste (4) gedrückt. Die Eierwendung dauert jedes Mal 10 Sekunden.
8. Einstellen der Temperatur:

- Der Eier-Inkubator ist werkmäßig auf eine Heiztemperatur von 38 °C eingestellt. Einstellbarer Bereich in Grad Celsius: 20–39,5°C, Einheit: 0,1°C. Einstellbarer Bereich in Fahrenheit: 68–104°F, Einheit: 0,5°F.
- Drücken Sie die Taste „Set" (4)
- Stellen Sie mit den Tasten (2) und (3) die Heiztemperatur ein.
- Kurzes Drücken zum Verringern/Erhöhen, langes Drücken für kontinuierliches Verringern/Erhöhen.
- Die Maschine speichert die Daten automatisch nach der Temperatureinstellung.

9. Alarm:

- Temperaturalarm: Der Alarm wird automatisch aktiviert, wenn die Temperatur um ±1°C/±2°F, von der eingestellten Temperatur abweicht. Die Temperaturanzeige blinkt, und das Drücken einer beliebigen Taste stoppt den Alarm vorübergehend. Bleibt die Temperatur jedoch nach 15 Minuten außerhalb des eingestellten Bereichs, wird der Alarm fortgesetzt.
- Feuchtigkeitsalarm: Der Alarm wird automatisch aktiviert, wenn die Luftfeuchtigkeit nach 2 Stunden Betrieb unter 40 % fällt. Die Feuchtigkeitsanzeige blinkt, und das Drücken einer beliebigen Taste stoppt den Alarm vorübergehend. Bleibt die Feuchtigkeit jedoch nach einer weiteren Stunde unter 40 %, wird der Alarm fortgesetzt.

10. Warten Sie nach dem Einstellen der Eiinkubationseinstellungen etwa 20 Minuten, bis sich das Gerät aufgewärmt und die entsprechende Luftfeuchtigkeit erreicht hat.
11. Legen Sie die Eier mit einem Abstand von min. 2-3 mm zwischen dem Ei und dem Eierablagenteiler.

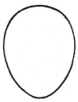


12. Um den Entwicklungsstatus des Embryos im Ei zu überprüfen, drücken Sie die LED-Eierprüftaste (10). Die LED schaltet sich nach 5 Minuten automatisch aus.

Hinweis: Berechnung der Bruttage: 24 Stunden Betriebszeit nach dem Einschalten entsprechen einem Tag.

Richtlinien für Bruteier:

- Überprüfen Sie vor dem Brüten der Eier immer die technische Leistung des Brutkastens und die korrekte Funktion des Gerätes.
- Für beste Ergebnisse ist es besser, Eier mittlerer oder kleiner Größe zum Brüten zu wählen. Befruchtete Eier, die zum Brüten bestimmt sind, sollten frisch und frei von Verunreinigungen auf der Schale sein.
- Die richtige Methode, Eier zum Brüten zu legen, besteht darin, sie mit der breiteren Seite nach oben und der schmaleren Seite nach unten zu legen, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



- Um die Eier mit dem Deckel zu nicht beschädigen, legen Sie große Eier in die Mitte der Schale und kleinere Eier an den Seiten der Schale. Überprüfen Sie immer, ob das Ei nicht zu groß ist, um versehentliche Beschädigungen zu vermeiden.
- Falls die Eier zu groß sind, um auf die Ablage gelegt zu werden, wird empfohlen, die Ablagen zu entfernen und die befruchteten Eier direkt auf das weiße Gitter zu legen.
- Der Wasserstand im Brutkasten sollte ständig überwacht werden, um eine ausreichende Feuchtigkeit zum Brüten von Eiern zu gewährleisten.
- Wenn die Außentemperatur unter 20°C sinkt, wird es geraten den Inkubator in einer Isolierelement z.B. Styropor, Isolierschaum u.ä. zu platzieren. Wenn das Abstellen in einer Isolierung nicht möglich ist, es wird geraten den Inkubator zu einem geheizten Raum bringen und ihm mit einem dicken Material umhüllen z.B. einer Decke.
- Nach 19 Tagen des Brütens, wenn die Eierschalen zu zerbrechen beginnen, wird empfohlen, die Eier von der Ablage zu nehmen und sie auf das weiße Gitter zu legen, damit die Küken schlüpfen können.
- Es kommt oft vor, dass einige Eier nach 19 Tagen nicht vollständig ausgebrütet werden, dann ist es notwendig, weitere 2-3 Tage zu warten
- Wenn das Küken in der Schale stecken bleibt, besprühen Sie es mit warmen Wasser und helfen Sie ihm, indem Sie die Eierschale vorsichtig entfernen.
- Nach dem Ausbrüten sollten die Küken an einem warmen Ort aufbewahrt und mit geeignetem Futter und Wasser versorgt werden.
- Testen Sie die Eier in den ersten 4 Tagen nicht mit einem Ovoskop, um einen starken Temperaturabfall zu vermeiden, der die Entwicklung des Embryos beeinträchtigen kann.
- Es wird empfohlen, die erste Ovoskop-Untersuchung nach 5-6 Tagen durchzuführen, um unbefruchtete Eizellen und Eizellen mit toten Embryonen zu trennen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
g) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
h) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
i) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
j) Desinfizieren Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Eier Inkubator
Model	IN-36DDI
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	60
Protection class	II
Protection rating IP	IPX4
Max. number of hen eggs [pcs]	36
Max. number of pigeon eggs [pcs]	56
Max. number of quail eggs [pcs]	80
Max. number of duck eggs [pcs]	25
Max. number of goose eggs [pcs]	12
Automatic egg rotation function	Yes
Alarm function	Yes
Fan	Yes
Egg candler	Built-in
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	472x412x126
Weight [kg]	3,4

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class II protection device with double insulation.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to EGG INCUBATOR. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
h) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
i) Keep the device away from children and animals.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
i) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
m) Keep the device away from sources of fire and heat.
n) Before the first use, always verify that the device is complete and that all movable elements that may affect the safety of embryonated eggs or chicks, e.g. the fans, are protected by covers.
o) Do not cover the device when in use.
p) Warning: Risk of fire.
q) Some parts of this appliance can get very hot. To avoid injury, be careful when touching these surfaces.
r) Inspect the water level in the egg incubator regularly. Fill with warm water.
s) Use a measuring cup when filling with water.
t) Always disconnect the egg incubator from power when topping up with water and when not in use.
u) In order to improve incubation observe generally accepted breeding principles.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

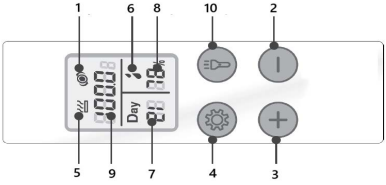
The egg incubator is designed for incubating fertile avian eggs. The incubator keeps the eggs at the correct temperature and humidity required for the embryo to develop and hatch.
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Cover
2. Egg tray (under the lid)
3. Control panel
4. Water container
5. Housing

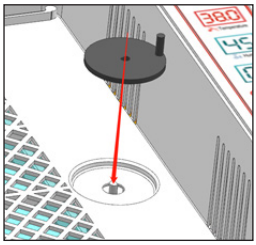
Description of the control panel



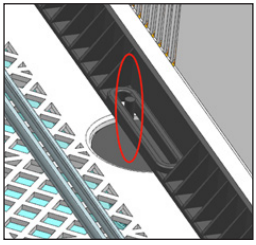
1. Egg turning indicator LED
2. Down button
3. Up button
4. Settings button
5. Heating indicator LED
6. Humidity indicator LED
7. Display of incubation days
8. Display of humidity value
9. Display of temperature
10. LED Egg candler button

3.2. PREPARING FOR USE
APPLIANCE LOCATION
The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label!

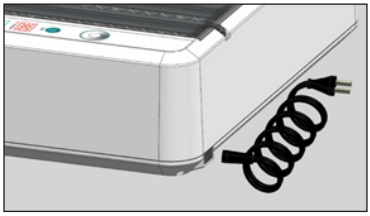
ASSEMBLE THE DEVICE
1. Install the rotating shaft as shown in the figure below.



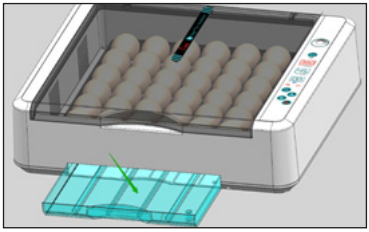
2. Make sure that the protruding part of the shaft fits into the handle of the egg tray.



3. Plug the power cord into the socket on the device.

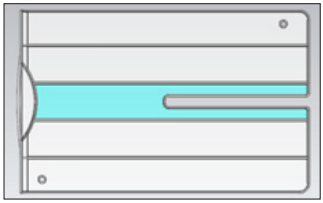


3.3. DEVICE USE
NOTE: Before placing eggs in the device, always make sure that it is fully operational.
1. Pour water into the container. Important! The water level should be checked and topped up regularly.

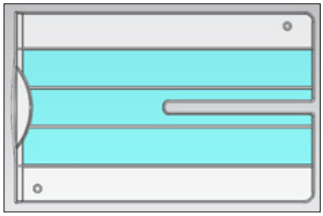


When hatching hen eggs, it is recommended to use the amount of water in the container as per the following instructions (preferably warm water):

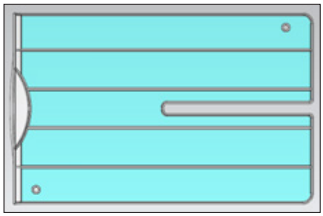
a) Day 1-7, pour water only into the middle groove of the container;



b) Day 8-14, pour water into the three central grooves of the container;



c) Day 15-21, fill the entire tank with water;



NOTE: The directions only apply to hatching hen eggs.

2. Connect the device to a power source.
3. Use the On/Off switch to turn the device on.
4. An alarm will sound. Disable the alarm by pressing a button on the control panel.
5. The device will automatically rock the eggs every 2 hours. The eggs are rocked to the left and right, up to 45 degrees for 10 seconds. Do not lift the cover during automatic egg turning. Pay particular attention when using the incubator for the first time.. To change the egg turning time, use the buttons (2) and (3).

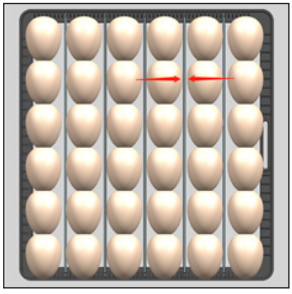
6. To restore factory values, press and hold the down/ up buttons (2) and (3) for 3 seconds.
7. To egg testing, press and hold the settings button (4). Egg turning keeps 10 seconds every time.
8. Setting the temperature:

- The egg incubator's temperature factory setting is 38°C. Degrees Celsius adjustable range: 20-39.5°C, unit:0.1°C. Fahrenheit adjustable range: 68-104°F, unit: 0.5°F.
- Press the settings button (4).
- Use buttons (2) and (3) to set the heating temperature.
- Short press for decrease/increase, and long press for continuous decrease/increase.
- The machine will save the data automatically after setting the temperature.

9. Alarming:

- Temperature alarming: The alarm will activate automatically when the temperature deviates by ±1℃/±2℉ from the set temperature. The temperature display will flash, and pressing any key will temporarily stop the alarm. However, if the temperature remains outside the set range after 15 minutes, it'll continue to alarm.
- Low humidity alarming: The alarm will activate automatically if the humidity drops below 40% after 2 hours of operation. The humidity display will flash, and pressing any key will temporarily stop the alarm. However, if the humidity remains below 40% after an additional hour, it'll continue to alarm.

10. After entering the egg incubation settings, wait about 20 minutes for the device to warm up and reach the appropriate humidity.
11. Place the eggs on the tray, keeping a distance of min. 2-3mm between the egg and the tray divider.

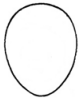


12. To check the embryo's development status in the egg, switch on the LED egg candler button (10). The LED will automatically close after 5 minutes.

Notice: Calculation of incubation days: Working for 24 hours after powered is 1 day.

Tips for incubating eggs:

- Before incubating eggs, always check that the incubator is in operational condition and its functions are working correctly.
- For best results, it's better to choose medium- or small-sized eggs for hatching. Fertilized eggs for incubation should be fresh and cleaned of impurities on the shell.
- The proper method of placing eggs for hatching is to arrange them with the wider end upwards and the narrower end downwards, as shown in the figure below.



- To avoid hitting the egg with the lid, place large eggs in the middle of the tray and smaller ones on the sides. Always check that the egg is not too large to avoid accidental damage.
- If the eggs are too large to place on the tray, it is recommended to remove the trays and arrange the fertilised eggs directly on the white grid.
- The water level in the incubator should be constantly monitored to ensure adequate humidity for hatching eggs.
- If the ambient temperature drops below 20 °C, we recommend placing the incubator in a unit made of insulating material, e.g. polystyrene foam, etc. If such insulation is not possible, it is recommended to place the incubator in a heated room or surround it with thick material such as blankets.
- After 19 days of incubation, when the egg shells start to crack, it is recommended to remove the eggs from the egg tray and place them on a white grid to hatch the chicks.
- It often happens that some eggs do not completely hatch after 19 days, then you should wait another 2-3 days.
- When a chick gets stuck in the shell, spray the shell with warm water and help by gently pulling off the egg shell.
- After hatching, the chicks should be kept in a warm place and supplied with proper food and water.
- Do not test eggs with the ovoscope for the first 4 days to avoid a sharp drop in temperature, which may adversely affect the development of the embryo.
- The first ovoscope examination is recommended after 5-6 days to separate unfertilized eggs and eggs with dead embryos.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Always unplug the device before cleaning it.
b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
g) Clean the vents with a brush and compressed air.

h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
i) Use a soft cloth for cleaning.
j) Disinfect the device after each use.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Inkubator do jaj
Model	IN-36DDI
Napięcie [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	60
Klasa ochronności	II
Klasa ochrony IP	IPX4
Maks. ilość jaj kurzych [szt]	36
Maks. ilość jaj gołębich [szt]	56
Maks. ilość jaj przepiórczych [szt]	80
Maks. Ilość jaj kaczych [szt]	25
Maks. Ilość jaj gęsich [szt]	12
Funkcja automatycznej rotacji jaj	Tak
Funkcja alarmu	Tak
Wentylator	Tak
Prześwietlarka do jaj	Wbudowana
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	472x412x126
Ciężar [kg]	3,4

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
⚠	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
⧈	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do INKUBATORA DO JAJ. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Przed pierwszym uruchomieniem zawsze należy zweryfikować, czy urządzenie jest kompletne oraz czy wszystkie elementy ruchome mogące wpłynąć na bezpieczeństwo zalęgniętych jaj lub piskląt np. wiatraki są zabezpieczone osłonami.
o) Nigdy nie przykrywać urządzenia w trakcie pracy.
p) Uwaga: Ryzyko pożaru.
q) Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
r) Regularnie kontrolować poziom wody w inkubatorze. Zaleca się wlewanie ciepłej wody.
s) Zaleca się wlewanie wody za pomocą dozownika.
t) Zawsze odłączać inkubator od zasilania podczas dolewania wody i gdy nie jest używany.
u) W celu poprawnej inkubacji jaj stosować się do ogólnie przyjętych zaleceń hodowlanych.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Inkubator do jaj jest urządzeniem przeznaczonym do inkubacji zalęgniętych jaj ptasich. Zadaniem inkubatora jest utrzymywanie odpowiedniej temperatury oraz wilgotności niezbędnych do prawidłowego rozwoju zarodka do czasu wyklucia.

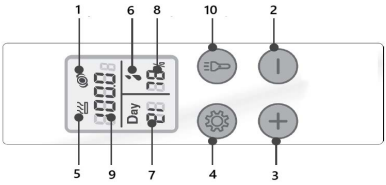
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Pokrywa
2. Taca na jaja (pod pokrywą)
3. Panel sterowania
4. Pojemnik na wodę
5. Obudowa

Opis panelu sterowania



1. Dioda LED wskaźnika obracania jaj
2. Przycisk w dół
3. Przycisk w górę
4. Przycisk ustawień
5. Dioda LED wskaźnika ogrzewania
6. Dioda LED wskaźnika wilgotności
7. Wyświetlacz dni inkubacji
8. Wyświetlacz wartości wilgotności
9. Wyświetlacz temperatury
10. Przycisk LED do testowania jaj

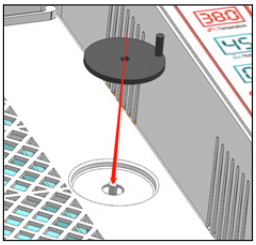
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

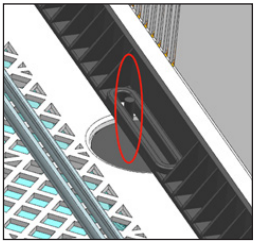
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

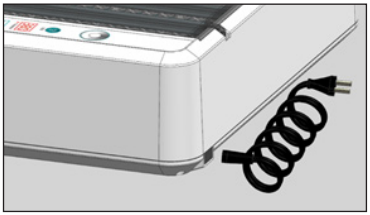
1. Zainstalować obrotowy wał tak jak pokazano na poniższym rysunku.



2. Upewnić się, że wystający element wału pasuje do uchwytu tacy na jaja.



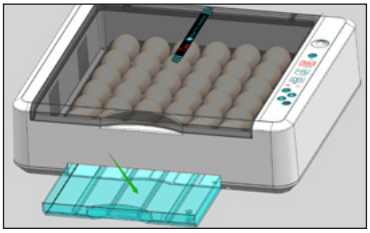
3. Podłączyć przewód zasilający do gniazda w urządzeniu.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

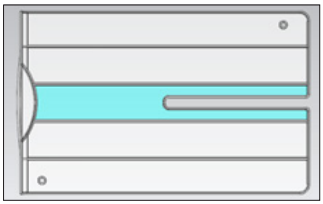
UWAGA: Przed umieszczeniem jaj w urządzeniu zawsze należy upewnić się czy urządzenie jest w pełni sprawne.

1. Nalać wody do pojemnika. Uwaga! Poziom wody należy regularnie kontrolować oraz uzupełniać.

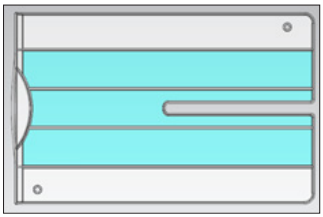


W przypadku wylęgania jaj kurzych zaleca się stosować ilość wlanej wody do pojemnika według poniższych wskazówek (preferowane jest używanie ciepłej wody):

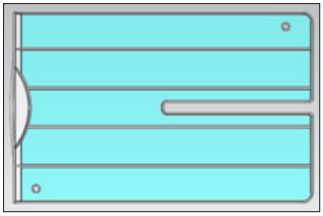
a) Dzień 1-7, wodę wlewać tylko do środkowego rowka pojemnika



b) Dzień 8-14, wodę wlewać do trzech środkowych rowków pojemnika

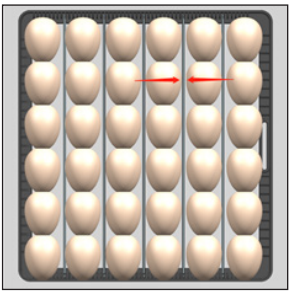


c) Dzień 15-21, uzupełnić cały zbiornik wodą



Uwaga: Wskazówki dotyczą tylko wylęgu jaj kurzych.

2. Podłączyć urządzenie do zasilania.
3. Włączyć urządzenie przyciskiem On/Off (5)
4. Włączy się alarm dźwiękowy, który należy wyłączyć poprzez przyciśnięcie jednego z przycisków na panelu sterowania.
5. Urządzenie co 2 godziny automatycznie kołysze jaja. Jaja są kołysane w lewo i w prawo pod kątem 45 stopni przez 10 s. Nie podnosić pokrywy podczas automatycznego obracania jaj. Proszę zachować ostrożność podczas pierwszego użycia inkubatora. Aby zmienić ustawienia czasu obracania jaj użyć przycisków zmiany wartości (2) i (3).
6. Aby przywrócić wartości fabryczne, przytrzymaj przyciski w dół/w górę (2) i (3) przez 3 sekundy.
7. Aby przetestować jajka, przytrzymaj przycisk ustawień (4). Obracanie jaj trwa 10 sekund za każdym razem.
8. Ustawianie temperatury:
   - Fabrycznie inkubator ustawiony jest na temperaturę grzania 38°C. Regulowany zakres temperatury w stopniach Celsjusza: 20–39,5°C, jednostka: 0,1°C. Regulowany zakres w stopniach Fahrenheita: 68–104°F, jednostka: 0,5°F.
   - Nacisnąć przycisk „Set" (4).
   - Przyciskami (2) i (3) ustawić temperaturę grzania.
   - Krótkie naciśnięcie dla zmniejszenia/zwiększenia, długie naciśnięcie dla ciągłego zmniejszania/zwiększania.
   - Maszyna automatycznie zapisze dane po ustawieniu temperatury.
9. Alarm:
   - Alarm temperatury: Alarm uruchomi się automatycznie, gdy temperatura odbiega o ±1℃/±2℉ od ustawionej wartości. Wyświetlacz temperatury zacznie migać, a naciśnięcie dowolnego przycisku tymczasowo zatrzyma alarm. Jeśli jednak temperatura nadal będzie poza zakresem po 15 minutach, alarm wznowi działanie.
   - Alarm niskiej wilgotności: Alarm uruchomi się automatycznie, jeśli wilgotność spadnie poniżej 40% po 2 godzinach pracy. Wyświetlacz wilgotności zacznie migać, a naciśnięcie dowolnego przycisku tymczasowo zatrzyma alarm. Jeśli wilgotność pozostanie poniżej 40% przez kolejną godzinę, alarm wznowi działanie.
10. Po wprowadzeniu ustawień inkubacji jaj, należy odczekać ok. 20min, aż urządzenie nagrzeje się i osiągnie odpowiednią wilgotność.
11. Ułożyć jaja na tacy zachowując odległość min. 2-3mm pomiędzy jajem, a przegródką tacy.

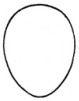


12. Aby sprawdzić rozwój zarodka w jajku, naciśnij przycisk LED do testowania jaj (10). Dioda LED wyłączy się automatycznie po 5 minutach.

Uwaga: Obliczanie dni wylęgu: 24 godziny pracy po włączeniu to 1 dzień.

Wskazówki dotyczące wylęgania jaj:

- Zawsze należy zweryfikować sprawność techniczną inkubatora oraz poprawność działania funkcji urządzenia przed przystąpieniem do wylęgania jaj.
- Dla uzyskania najlepszych efektów lepiej wybierać do wylęgania jaja średniej lub małej wielkości. Zapłodnione jaja przeznaczone do wylęgania powinny być świeże oraz oczyszczone z zanieczyszczeń na skorupce.
- Właściwą metodą umieszczania jaj do wykluwania jest układanie ich szerszą stroną ku górze, a węższą ku dołowi tak, jak pokazuje to poniższy rysunek.



- Aby uniknąć uderzenia jaja pokrywą, należy umieszczać duże jaja w środkowej części tacy, a mniejsze po jej bokach. Zawsze należy zweryfikować, czy jajo nie jest zbyt duże, aby uniknąć jego przypadkowego uszkodzenia.
- W przypadku gdy jaja są zbyt duże, aby umieścić je na tacy, zaleca się wyjęcie tac na jaja i ułożenie zapłodnionych jaj bezpośrednio na białej siatce.
- Należy stale kontrolować poziom wody w inkubatorze, aby zapewnić odpowiednią wilgotność do wylęgu jaj.
- Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej 20°C sugeruje się umieścić inkubator w elemencie wykonanym z substancji izolującej np. styropianu, pianki itp. Jeśli umieszczenie w izolacji nie jest możliwe, zaleca się przenieść inkubator do ogrzewanego pomieszczenia lub otoczyć go grubym materiałem np. kocami.
- Po 19 dniach wylęgania, kiedy skorupki jaj zaczną pękać zaleca się wyjąć jaja z tacy na jaja i umieścić je na białej siatce, aby wykluć pisklęta.
- Często zdarza się, że niektóre jaja nie wykluwają się całkowicie po czasie 19dni, należy wtedy poczekać jeszcze około 2-3 dni.
- Gdy pisklę utknie w skorupce, należy spryskać ją ciepłą wodą i pomóc, delikatnie ściągając skorupę jaja.
- Po wykluciu, pisklęta należy trzymać w ciepłym miejscu oraz odżywiać za pomocą odpowiedniego pokarmu i wody.
- Nie testować owoskopem jaj przez pierwsze 4 dni, aby uniknąć gwałtownego spadku temperatury, co może wpłynąć negatywnie na rozwój zarodka.
- Pierwsze badanie owoskopem zaleca się wykonać po ok. 5-6 dniach, aby oddzielić niezapłodnione jaja oraz z martwymi zarodkami.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń. i
i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
j) Po każdym użyciu dezynfekować urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Inkubátor na vejce
Model	IN-36DDI
Jmenovité napětí napájení [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	60
Třída ochrany	II
Stupeň ochrany IP	IPX4
Max. počet slepičích vajec [ks]	36
Max. počet holubích vajec [ks]	56
Max. počet křepelčích vajec [ks]	80
Max. počet kachních vajec [ks]	25
Max. počet husích vajec [ks]	12
Funkce automatického otáčení vajec	ano
Funkce alarmu	ano
Ventilátor	ano
Prosvětlovačka vajec	Zabudovaná
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	472x412x126
Hmotnost [kg]	3,4

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
⚠	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
▣	Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na INKUBÁTOR NA VEJCE. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.

b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
h) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
i) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
d) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
i) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
l) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
m) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
n) Před prvním uvedením zařízení do provozu vždy ověřte, zda je kompletní a že všechny pohyblivé prvky, které mohou ovlivnit bezpečnost embryí nebo kuřat, např. ventilátor, jsou chráněny kryty.
o) Nikdy nezakrývejte zařízení během provozu.
p) Upozornění: Nebezpečí požáru.
q) Některé prvky zařízení se silně zahřívají. Aby se zabránilo zranění, buďte opatrní při dotyku těchto povrchů.
r) Pravidelně kontrolujte hladinu vody v inkubátoru. V případě nízké hladiny vody je doporučeno dolévat teplou vodu.
s) Vodu dolévejte pomocí dávkovače.
t) Umělou líheň vždy odpojte od sítě, když doplňujete vodu nebo když líheň právě nepoužíváte
u) Dodržujte obecné pokyty a doporučení co se týče správné inkubace vajec

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Inkubátorna vejce je zařízení určené pro inkubaci snesených ptačích vajec. Úkolem inkubátoru je udržování vhodné teploty a vlhkosti nezbytných pro správný rozvoj zárodku do doby vylíhnutí.

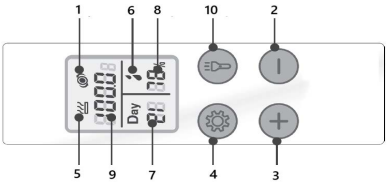
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Víko
2. Podnos na vejce (pod víkem)
3. Ovládací panel
4. Nádoba na vodu
5. Tělo

Popis ovládacího panelu



1. LED indikátor otáčení vajec
2. Tlačítko dolů
3. Tlačítko nahoru
4. Tlačítko nastavení
5. LED indikátor ohřevu
6. LED indikátor vlhkosti
7. Displej inkubačních dnů
8. Displej hodnoty vlhkosti
9. Displej teploty
10. Tlačítko LED pro testování vajec

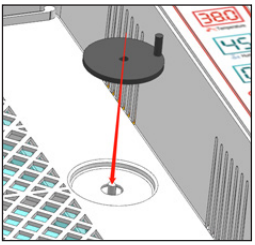
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

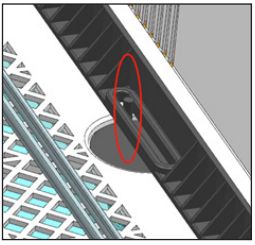
Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

INSTALACE ZAŘÍZENÍ

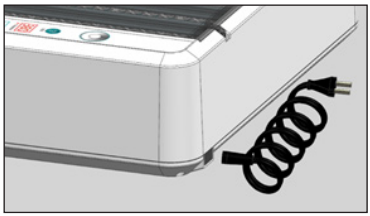
1. Namontujte otočný hřídel, jak je znázorněno na obrázku níže.



2. Ujistěte se, že vyčnívající část dříku zapadá do rukojeti podnosu na vejce.



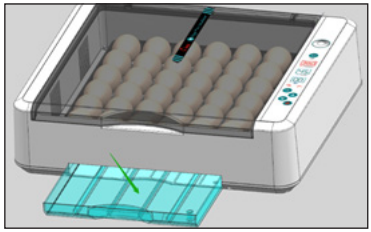
3. Připojte napájecí kabel do zásuvky na zařízení.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

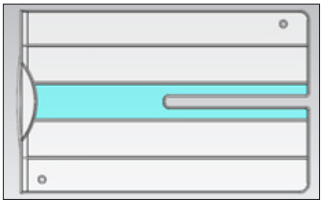
POZNÁMKA: Před vložením vajec do zařízení se vždy ujistěte, že je zařízení plně funkční.

1. Nalijte vodu do nádoby. Pozor! Hladinu vody je třeba pravidelně kontrolovat a doplňovat.

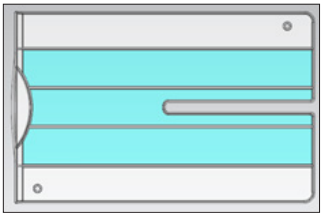


V případě násadových slepičích vajec se doporučuje použít množství vody nalité do nádoby podle následujících pokynů (použijte teplou vodu):

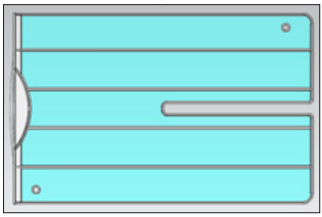
a) Den 1-7, nalijte vodu pouze do střední drážky nádoby



b) Den 8-14, nalijte vodu do tří středních drážek nádoby



c) Den 15-21, naplňte celou nádrž vodou



POZNÁMKA: Pokyny platí pouze pro násadová slepičí vejce.

2. Zařízení připojte k elektrickému napájení.
3. Zařízení zapněte tlačítkem ON/OFF.
4. Spustí se zvukový alarm, který můžete vypnout stisknutím jednoho z tlačítek na ovládacím panelu.
5. Zařízení každé 2 hodiny automaticky naklání vejce. Vejce se naklánějí vlevo a vpravo pod úhlem 45 stupňů po dobu 10 vteřin. Nezvedejte víko při automatickém otáčení vajec. Buďte opatrní při prvním použití inkubátoru. Chcete-li změnit nastavení doby otáčení vajec, použijte hodnotová tlačítka (2) a (3).
6. Pro obnovení továrních hodnot podržte tlačítka dolů/nahoru (2) a (3) po dobu 3 sekund.
7. Pro testování vajec podržte tlačítko nastavení (4). Otáčení vajec trvá pokaždé 10 sekund.
8. Nastavení teploty:

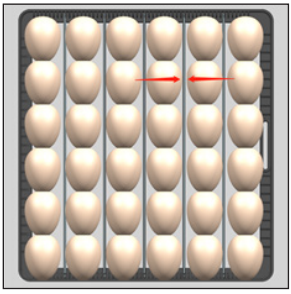
- Inkubátor je továrně nastaven na teplotu zahřívání 38 °C. Nastavitelný rozsah teploty ve stupních Celsia: 20–39,5°C, jednotka: 0,1°C. Nastavitelný rozsah ve stupních Fahrenheita: 68–104°F, jednotka: 0,5°F.
- Stiskněte tlačítko „Set" (4).
- Tlačítky (2) a (3) nastavte teplotu zahřívání.
- Krátkým stisknutím snížení/zvýšení, dlouhým stisknutím nepřetržité snížení/zvýšení.
- Stroj automaticky uloží data po nastavení teploty.

9. Alarm:

- Teplotní alarm: Alarm se automaticky aktivuje, pokud se teplota odchýlí o ±1°C./±2°F, od nastavené teploty. Displej teploty bude blikat a stisknutím libovolného tlačítka dočasně zastavíte alarm. Pokud však teplota zůstane mimo nastavený rozsah po 15 minutách, alarm bude pokračovat.
- Alarm nízké vlhkosti: Alarm se automaticky aktivuje, pokud vlhkost klesne pod 40 % po 2 hodinách provozu. Displej vlhkosti bude blikat a stisknutím libovolného tlačítka dočasně zastavíte alarm. Pokud vlhkost zůstane pod 40 % po další hodině, alarm bude pokračovat.

Upozornění: Výpočet dnů líhnutí: 24 hodin provozu po zapnutí odpovídá 1 dni.

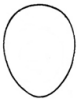
10. Po nastavení inkubace vajec počkejte přibližně 20 minut, než se zařízení zahřeje a dosáhne vhodné vlhkosti.
11. Vejce položte na podnos s dodržením vzdálenosti min. 2-3 mm mezi vejcem a děličem tácku.



12. Pro kontrolu vývoje embrya ve vejci zapněte tlačítko LED pro testování vajec (10). LED se automaticky vypne po 5 minutách.

Tipy pro inkubaci vajec:

- Před inkubací vajec vždy zkontrolujte technickou účinnost inkubátoru a správnost funkcí zařízení.
- Pro dosažení nejlepších výsledků je lepší zvolit násadová vejce střední nebo malé velikosti. Oplodněná vejce určená pro inkubaci by měla být čerstvá a bez nečistot na skořápkách.
- Násadová vejce vkládejte do inkubátoru širší stranou nahoru a špičkou dolů, jak je znázorněno na obrázku níže.



- Aby nedošlo ke kontaktu vajec s víkem, umístěte větší vejce do střední části zásobníku a menší vejce po stranách. Vždy zkontrolujte, zda vejce není příliš velké, aby nedošlo k náhodnému poškození.
- Pokud jsou vejce příliš velká na to, aby mohla být umístěna na podnos, doporučuje se vyjmout zásobníky na vejce a uspořádat oplodněná vajíčka přímo na bílou mřížku.
- Hladina vody v inkubátoru by měla být neustále kontrolována, aby byla pro násadová vejce zajištěna odpovídající vlhkost.
- Klesne-li okolní teplota pod 20°C, doporučujeme inkubátor umístit do izolačního materiálu, jako např. polystyrenu nebo izolační pěny. Pokud není umístění do takového izolačního materiálu možné, doporučujeme jej přemístit do vyhřáté místnosti nebo jej zabalit do silného materiálu jako např. deky.
- Po 19 dnech inkubace, kdy začnou praskat vaječné skořápky, se doporučuje vyjmout vejce z podnosu na vejce a umístit je na bílou síťku, aby se kuřátka vylíhla.

- Často se stává, že se některá vejce po 19 dnech úplně nevylíhnou, v tom případě počkejte ještě 2-3 dny.
- Když kuřátko uvízne ve skořápce, postříkejte ho teplou vodou a pomozte mu jemně stahováním skořápky.
- Po vylíhnutí by kuřata měla být uchovávána na teplém místě a vyživována vhodnou potravou a vodou.
- Neumisťujte vejce na ovoskop první 4 dny, abyste zabránili prudkému poklesu teploty, který by mohl nepříznivě ovlivnit vývoj embrya.
- První vyšetření ovoskopem se doporučuje po 5-6 dnech k oddělení neoplodněných vajíček a vajíček s mrtvými embryi.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku že zásuvku.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
i) K čištění používejte měkký hadřík.
j) Zařízení po každém použití vydezinfikujte.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Incubateur à oeufs
Modèle	IN-36DDI
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	60
Classe de protection	II
Classe de protection IP	IPX4
Nombre max. d'œufs de poule [pcs]	36
Nombre max. d'œufs de pigeon [pcs]	56
Nombre max. d'œufs de caille [pcs]	80
Nombre max. d'œufs de canard [pcs]	25
Nombre max d'œufs d'oie [pcs]	12
Fonction de rotation automatique des oeufs	oui
Fonction d'alarme sonore	oui
Ventilateur	oui
Lampe UV	Intégré
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	472x412x126
Poids [kg]	3,4

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
⚠	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
⧈	Appareil de la classe de protection II possédant une isolation renforcée.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au INCUBATEUR À OEUFS. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.

b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.

c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.

d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
g) ATTENTION DANGER DE MORT ! Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL
a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES
a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
c) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL
a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
h) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
n) Avant la première mise en service, vérifiez toujours que le dispositif est complet et que toutes les pièces mobiles susceptibles d'affecter la sécurité des œufs embryonnés ou des poussins, par exemple des ventilateurs, sont protégées par des capots.
o) Ne jamais couvrir l'incubateur pendant son fonctionnement.
p) Attention! Risque d'incendie.
q) Certains éléments de l'appareil peuvent devenir très chauds au cours de l'utilisation. Pour éviter de vous blesser, soyez très prudent lorsque vous touchez cette surface.
r) Vérifiez régulièrement le niveau d'eau dans l'incubateur. Il est recommandé de verser de l'eau chaude si le niveau d'eau est trop bas.
s) Il est recommandé de verser de l'eau avec le distributeur.
t) Débranchez toujours la couveuse à œufs avant d'y ajouter de l'eau et quand vous la laissez inutilisée.
u) Pour incuber correctement vos oeufs, veuillez suivre les indications générales d'élevage et d'incubation indiquées.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'incubateur à œufs a été conçu pour incuber des œufs embryonnés d'oiseaux. Le fonctionnement de l'appareil consiste à fournir la température et l'humidité requises pour le développement de l'œuf jusqu'à son éclosion.

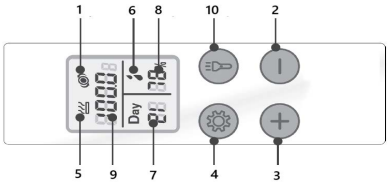
Tout dommage ou incidents liés à une mauvaise utilisation de l'appareil incombe à l'utilisateur.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Couvercle
2. Plateau à œufs (sous le couvercle)
3. Panneau de commande
4. Récipient à eau
5. Boitier

Description du panneau de commande



1. LED indicateur de retournement des œufs
2. Bouton bas
3. Bouton haut
4. Bouton de réglage
5. LED indicateur de chauffage
6. LED indicateur d'humidité
7. Affichage des jours d'incubation
8. Affichage de la valeur de l'humidité
9. Affichage de la température
10. Bouton LED testeur d'œufs

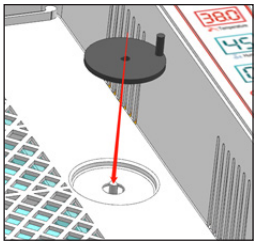
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

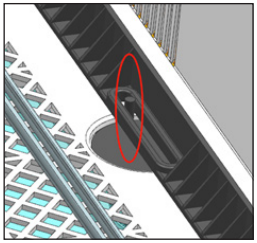
La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit !

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

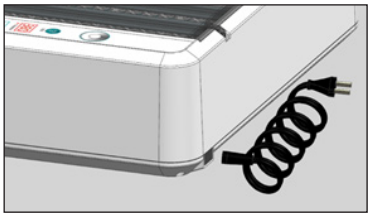
1. Installez l'arbre rotatif comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



2. Assurez-vous que la saillie de l'arbre correspond au support du plateau à œufs.



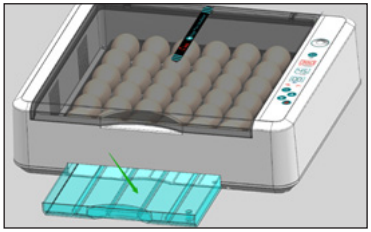
3. Branchez le câble d'alimentation dans la prise de l'appareil.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

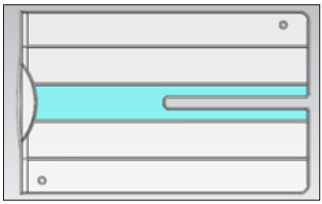
REMARQUE : Assurez-vous toujours que l'appareil est entièrement fonctionnel avant d'y placer des œufs.

1. Versez de l'eau dans le récipient. Remarque : le niveau d'eau doit être régulièrement vérifié et complété.

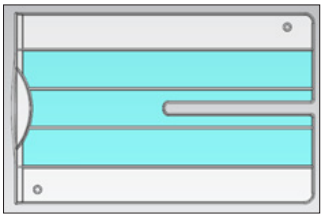


Pour les œufs de poule, il est conseillé d'utiliser la quantité d'eau versée dans le récipient selon les consignes suivantes (il est préférable d'utiliser de l'eau chaude):

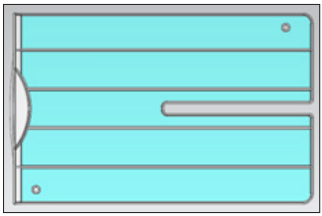
a) Jour 1-7, versez de l'eau uniquement dans la rainure centrale du récipient.



b) Jour 8-14, versez de l'eau dans les trois rainures centrales du récipient.

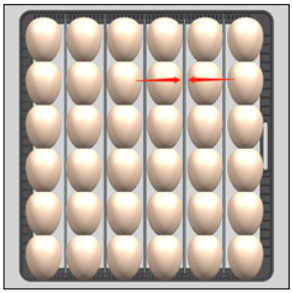


c) Jour 15-21, remplissez tout le réservoir avec de l'eau.



REMARQUE: Ces consignes s'appliquent uniquement aux œufs de poule.

2. Branchez le câble d'alimentation de l'appareil au secteur.
3. Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt.
4. Un signal sonore retentit et doit être désactivé en appuyant sur l'une des touches du tableau de commande.
5. L'incubateur retourne les oeufs automatiquement toutes les deux heures oeufs. Les oeufs vont être inclinés de 45° pendant 10 secondes à gauche puis à droite. Pendant le processus de retournement des oeufs, ne pas relever le couvercle. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'incubateur pour la première fois. Pour modifier les réglages du temps de retournement des œufs, utilisez les boutons de réglage des valeurs (2) et (3)
6. Pour restaurer les valeurs d'usine, maintenez enfoncés les boutons bas/haut (2) et (3) pendant 3 secondes.
7. Pour tester les œufs, maintenez enfoncé le bouton de réglage (4). Le retournement des œufs dure 10 secondes à chaque fois.
8. Paramétrage de la température:
   - De base, l'incubateur est paramétré à une température de 38°C. Plage de réglage en degrés Celsius : 20–39,5°C, unité : 0,1°C. Plage de réglage en Fahrenheit : 68–104°F, unité : 0,5°F.
   - Appuyez sur la touche „Set" (4).
   - Réglez la température avec les touches (2) et (3).
   - Appui court pour diminuer/augmenter, appui long pour une diminution/augmentation continue.
   - La machine enregistrera automatiquement les données après le réglage de la température.
9. Alarme:
   - Alarme de température : L'alarme s'active automatiquement lorsque la température s'écarte de ±1°C/±2°F par rapport à la température réglée. L'affichage de la température clignote et l'appui sur n'importe quelle touche arrête temporairement l'alarme. Toutefois, si la température reste en dehors de la plage réglée après 15 minutes, l'alarme se poursuivra.
   - Alarme d'humidité basse : L'alarme s'active automatiquement si l'humidité descend en dessous de 40 % après 2 heures de fonctionnement. L'affichage de l'humidité clignote et l'appui sur n'importe quelle touche arrête temporairement l'alarme. Si l'humidité reste inférieure à 40 % après une heure supplémentaire, l'alarme se poursuivra.
10. Après avoir entré les paramètres d'incubation des œufs, attendez environ 20 minutes que l'appareil se réchauffe et atteigne le taux d'humidité correct.
11. Placez les œufs sur le plateau en gardant une distance de min.2-3mm entre l'œuf et les paroi à l'intérieur du plateau.

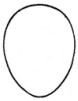


12. Pour vérifier le développement de l'embryon dans l'œuf, activez le bouton LED testeur d'œufs (10). La LED s'éteindra automatiquement après 5 minutes.

Remarque : Calcul des jours d'incubation : 24 heures de fonctionnement après la mise sous tension équivalent à 1 jour.

Conseils pour incuber les œufs:

- Vérifiez toujours l'efficacité technique de l'incubateur et le fonctionnement correct de l'appareil avant de faire incuber les œufs.
- Pour de meilleurs résultats, il est préférable de choisir des œufs à couver de moyenne ou petite taille. Les œufs fécondés pour l'incubation doivent être frais et nettoyés des impuretés sur la coquille.
- La méthode appropriée pour placer les œufs à couver est de les disposer avec le côté le plus large dirigé vers le haut et le plus étroit vers le bas, comme indiqué dans la figure ci-dessous.



- Pour éviter de frapper l'œuf avec le couvercle, placez les gros œufs au centre du plateau et les plus petits sur les côtés. Vérifiez toujours que l'œuf n'est pas trop gros pour éviter tout dommage accidentel.
- Si les œufs sont trop gros pour être placés sur le plateau, il est recommandé de retirer les plateaux et de disposer les œufs fécondés directement sur la grille blanche.
- Le niveau de l'eau dans l'incubateur doit être surveillé en permanence pour assurer une humidité adéquate pour les œufs à couver.
- Lorsque la température extérieure passe sous la barre des 20 °C, il est conseillé de placer la couveuse dans un élément isolant, p. ex. dans de la styromousse, de la mousse d'isolation ou toute autre matière similaire. S'il n'est pas possible d'isoler la couveuse de cette façon, il est préférable de la placer dans une pièce chauffée ou de l'envelopper dans un textile épais comme une couverture.
- Après le 19 jours d'incubation, quand les coquilles d'œufs commencent à se fissurer, il est recommandé de retirer les œufs du plateau et de les placer sur une grille blanche pour faire éclore les poussins.
- Il arrive souvent que certains œufs ne éclosent pas complètement après 19 jours. Vous devez alors attendre encore 2-3 jours.
- Lorsque le poussin se coince dans la coquille, il faut la pulvériser avec de l'eau tiède et aidez-le doucement en retirant la coquille de l'œuf.
- Après l'éclosion, les poussins doivent être gardés dans un endroit chaud et nourris avec de la nourriture approprié et de l'eau.
- N'effectuez pas d'examen à l'ovoscope sur les œufs pendant les 4 premiers jours afin d'éviter une chute rapide de la température, qui pourrait affecter le développement de l'embryon.
- Un premier examen l'ovoscope est recommandé après environ 5-6 jours pour séparer les œufs non fécondés de ceux qui contiennent des embryons morts.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
g) Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
h) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
i) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
j) Désinfectez l'appareil après chaque utilisation.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Description des paramètres	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Incubatrice per uova
Modello	IN-36DDI
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	60
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IPX4
Numero massimo di uova di gallina [pz]	36
Numero massimo di uova di piccione [pz]	56
Numero massimo di uova di quaglia [pz]	80
Numero massimo di uova di anatra [pz]	25
Numero massimo di uova di oca [pz]	12
Funzione automatica di rotazione delle uova	Sì
Funzione di allarme	Sì
Ventola	Sì
Lampada	Installazione
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	472x412x126
Peso [kg]	3,4

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al INCUBATRICE PER UOVA. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
h) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
i) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
c) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
i) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
m) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
n) Prima del primo avvio, verificare sempre che il dispositivo sia completo e che tutti gli elementi mobili che possono influire sulla sicurezza delle uova o dei pulcini, ad esempio i ventilatori, siano protetti dalle coperture.
o) Non coprire mai l'incubatore d'uova durante il funzionamento.
p) Attenzione! Pericolo d'incendio.
q) Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde. Per evitare lesioni, assicurarsi di toccare con cautela le superfici.
r) Controllare regolarmente il livello dell'acqua nell'incubatrice. Si consiglia di versare acqua calda se il livello dell'acqua è troppo basso.
s) Si consiglia di versare l'acqua con l'erogatore.
t) Staccare la spina dell'incubatore mentre viene aggiunta acqua o quando l'incubatore non è in uso.
u) Seguire le raccomandazioni generalmente riconosciute per una corretta incubazione delle uova.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'incubatrice per uova è un dispositivo per l'incubazione di uova embrionali di uccelli. L'incubatore d'uova ha il compito di mantenere la temperatura e l'umidità necessarie per il corretto sviluppo dell'embrione fino alla schiusa.

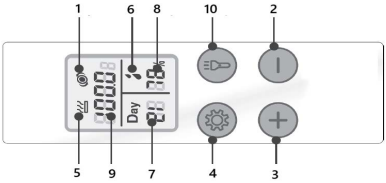
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Coperchio
2. Vassoio per uova (sotto il coperchio)
3. Pannello di controllo
4. Contenitore dell'acqua
5. Alloggiamento

Descrizione del pannello di controllo



1. LED indicatore di rotazione delle uova
2. Pulsante giù
3. Pulsante su
4. Pulsante impostazioni
5. LED indicatore di riscaldamento
6. LED indicatore di umidità
7. Display dei giorni di incubazione
8. Display del valore dell'umidità
9. Display della temperatura
10. Pulsante LED tester per le uova

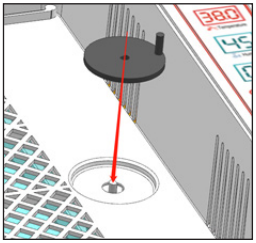
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo

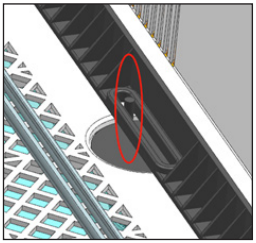
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

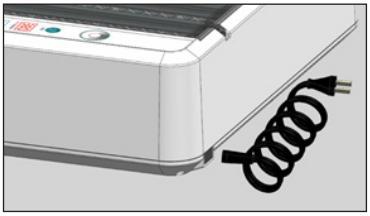
1. Installare l'albero rotante come mostrato nella figura qui sotto.



2. Assicurarsi che l'elemento dell'albero sporgente si inserisca nel supporto del vassoio delle uova.



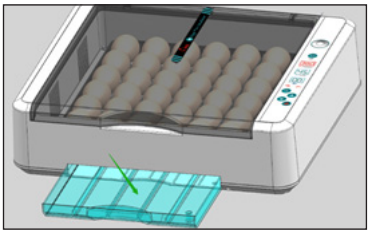
3. Inserire il cavo di alimentazione nella presa del dispositivo.



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

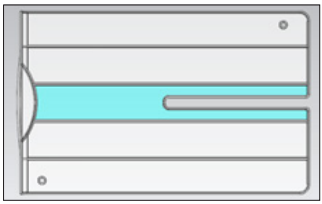
ATTENZIONE: Assicurarsi sempre che il dispositivo sia perfettamente funzionante prima di metterci le uova.

1. Versare l'acqua nel contenitore. Attenzione! il livello dell'acqua deve essere controllato regolarmente e rabboccato.

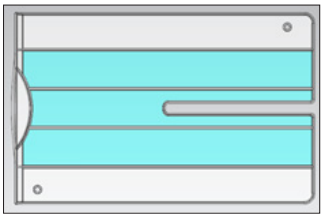


Quando si covano le uova di gallina, si consiglia di utilizzare la quantità di acqua versata nel contenitore come indicato di seguito (è preferibile l'acqua calda):

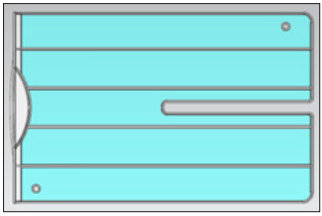
a) Giorno 1-7, versare l'acqua solo nella scanalatura centrale del contenitore



b) Giorno 8-14, versare l'acqua nelle tre scanalature centrali del contenitore



c) Giorno 15-21, riempire tutto il serbatoio con acqua



ATTENZIONE: le indicazioni si applicano solo alla cova delle uova di gallina.

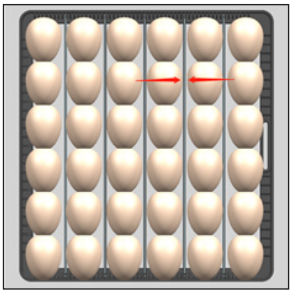
2. Collegare il dispositivo alla corrente elettrica.
3. Accendere il dispositivo con il pulsante On/Off.
4. Il dispositivo emette un segnale acustico che deve essere fermato premendo uno dei tasti sul pannello di controllo.
5. L'incubatore d'uova dondola automaticamente le uova ogni 2 ore. Le uova vengono spostate con un angolo di 45° a sinistra e a destra per 10 secondi. Non sollevare il coperchio mentre le uova oscillano. Prestare attenzione quando si utilizza l'incubatrice per la prima volta. Per cambiare le impostazioni del tempo di rotazione delle uova, utilizzare i pulsanti di modifica dei valori (2) e (3).
6. Per ripristinare i valori di fabbrica, tenere premuti i pulsanti giù/su (2) e (3) per 3 secondi.
7. Per testare le uova, tenere premuto il pulsante impostazioni (4). La rotazione delle uova dura 10 secondi ogni volta.
8. Regolazione della temperatura:

- L'incubatrice è pre-impostata su una temperatura di 38°C. Intervallo regolabile in gradi Celsius: 20–39,5° C, unità: 0,1°C. Intervallo regolabile in gradi Fahrenheit: 68–104°F, unità: 0,5°F.
- Premere il tasto „Set" (4).
- Impostare la temperatura di riscaldamento con i tasti (2) e (3).
- Pressione breve per diminuire/aumentare, pressione prolungata per diminuzione/aumento continuo.
- La macchina salverà automaticamente i dati dopo l'impostazione della temperatura.

9. Allarme:

- Allarme temperatura: L'allarme si attiva automaticamente quando la temperatura si discosta di ±1°C/±2°F rispetto alla temperatura impostata. Il display della temperatura lampeggia e premendo un tasto qualsiasi l'allarme si interromperà temporaneamente. Tuttavia, se la temperatura rimane fuori dall'intervallo impostato dopo 15 minuti, l'allarme continuerà.
- Allarme bassa umidità: L'allarme si attiva automaticamente se l'umidità scende sotto il 40% dopo 2 ore di funzionamento. Il display dell'umidità lampeggia e premendo un tasto qualsiasi l'allarme si interromperà temporaneamente. Se l'umidità rimane inferiore al 40% per un'ora aggiuntiva, l'allarme continuerà.

10. Dopo aver inserito le impostazioni di incubazione delle uova, attendere circa 20 minuti fino a quando il dispositivo si è riscaldato e l'umidità desiderata è stata raggiunta.
11. Mettere le uova sul vassoio con una distanza min. Posizionare le uova con una distanza di almeno 2-3 mm tra l'uovo e lo scomparto del vassoio.

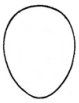


12. Per controllare lo stato di sviluppo dell'embrione nell'uovo, attivare il pulsante LED tester per le uova (10). Il LED si spegnerà automaticamente dopo 5 minuti.

Nota: Calcolo dei giorni di schiusa: 24 ore di funzionamento dopo l'accensione corrispondono a 1 giorno.

Consigli per l'incubazione delle uova:

- Controllare sempre l'efficienza tecnica dell'incubatrice e il corretto funzionamento del dispositivo prima di incubare le uova.
- Per ottenere risultati migliori, si consiglia di scegliere uova di medie o piccole dimensioni per la cova. Le uova fertilizzate destinate all'incubazione dovrebbero essere fresche e pulite dalle impurità sul guscio.
- Il metodo corretto per posizionare le uova da cova è sistemarle con il lato più ampio verso l'alto e il più stretto verso il basso, come mostrato nella figura sotto.



- Per evitare di colpire l'uovo con il coperchio, posizionare le uova grandi nella parte centrale del vassoio e quelle più piccole sui lati. Verificare sempre che l'uovo non sia troppo grande per evitare danni accidentali.
- Se le uova sono troppo grandi per essere posizionate sul vassoio, si consiglia di rimuovere i vassoi e disporre le uova fecondate direttamente sulla rete bianca.
- Il livello dell'acqua nell'incubatrice deve essere costantemente monitorato per garantire un'umidità adeguata alle uova da cova.
- Quando la temperatura esterna scende sotto i 20°C, si consiglia di posizionare l'incubatrice all'interno di un elemento isolante, ad es. polistirolo. Se ciò non è possibile, si consiglia di portare l'incubatrice in una stanza riscaldata e avvolgerla con del materiale spesso, ad es. una coperta.
- Dopo 19 giorni di incubazione, quando i gusci delle uova iniziano a rompersi, si consiglia di rimuovere le uova dal vassoio apposito e posizionarle su una rete bianca per far schiudere i pulcini.
- Capita spesso che alcune uova non si schiudano completamente dopo il periodo di 19 giorni, quindi aspettare altri 2-3 giorni.
- Quando il pulcino rimane bloccato nel guscio, spruzzare il guscio con acqua tiepida e aiutarlo, rimuovendo delicatamente il guscio dell'uovo.
- Dopo la schiusa i pulcini devono essere tenuti in un luogo caldo e nutriti con cibo e acqua adeguati.
- Non testare le uova con un ovoscopio per i primi 4 giorni per evitare un rapido calo della temperatura, che può influenzare lo sviluppo dell'embrione.
- Un primo esame ovoscopico è raccomandato dopo circa 5-6 giorni per separare le uova non fecondati da quelli con embrioni morti.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
j) Disinfettare l'unità dopo ogni utilizzo.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Incubadora de huevos
Modelo	IN-36DDI
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	60
Clase de protección	II
Clase de protección IP	IPX4
Cantidad máxima de huevos de gallina [uds]	36
Cantidad máxima de huevos de paloma [uds]	56
Cantidad máxima de huevos de codorniz [uds]	80
Cantidad máxima de huevos de pato [uds]	25
Cantidad máxima de huevos de ganso [uds]	12
Función automática de rotación del huevo	Sí
Función del alarma	Sí
Ventilador	Sí
Lámpara ovoscopio	Instalación
Dimensiones [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	472x412x126
Peso [kg]	3,4

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
⚠	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Aparato con tipo de protección II y aislamiento doble.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a INCUBADORA DE HUEVOS. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua!

¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.

g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
i) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
n) Antes de la primera puesta en marcha, verifique siempre que el dispositivo esté completo y que todos los elementos móviles que puedan afectar la seguridad de los huevos o polluelos, por ejemplo los ventiladores, estén protegidos por cubiertas.
o) Nunca cubra la incubadora mientras esta se encuentre en funcionamiento.
p) ¡Atención!: Riesgo de quemaduras.
q) Algunas piezas de este aparato pueden alcanzar altas temperaturas: a fin de evitar lesiones, proceda con cuidado cuando toque la superficie de este dispositivo.
r) Examine regularmente el nivel del agua de la incubadora. Se recomienda llenar con agua templada, en caso de que el nivel sea demasiado bajo.
s) Se recomienda verter el agua con el dispensador.
t) Desenchufe la incubadora de la corriente eléctrica, siempre que añada agua o en caso de que el aparato no esté en uso.
u) Para una correcta incubación de los huevos, siga las recomendaciones de cría de aplicación general.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

Esta incubadora está concebida para la incubación de embriones de huevos de ave. La función de la incubadora consiste en mantener la temperatura y humedad ambiental necesarias para el desarrollo de los embriones, hasta el momento de la eclosión del huevo.

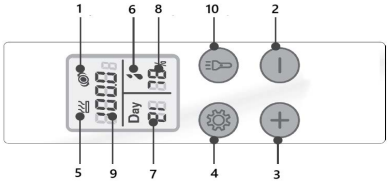
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Tapa
2. Bandeja para los huevos (bajo la tapa)
3. Panel de control
4. Recipiente de agua
5. Carcasa

Descripción del panel de control



1. LED indicador de volteo de huevos
2. Botón abajo
3. Botón arriba
4. Botón de configuración
5. LED indicador de calentamiento
6. LED indicador de humedad
7. Pantalla de días de incubación
8. Pantalla del valor de humedad
9. Pantalla de temperatura
10. Botón LED comprobador de huevos

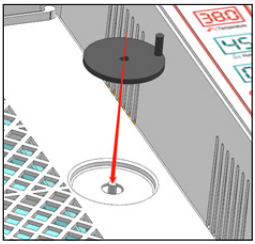
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

LUGAR DE TRABAJO

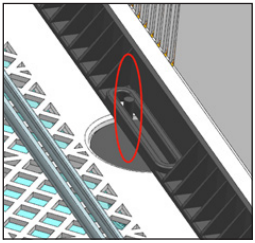
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo!

INSTALACIÓN DEL APARATO

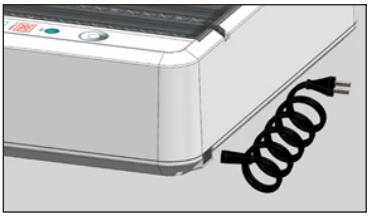
1. Instale el rodillo giratorio tal y como se indica en la ilustración siguiente.



2. Asegúrese de que el elemento saliente del rodillo encaje en el soporte de la bandeja para los huevos.



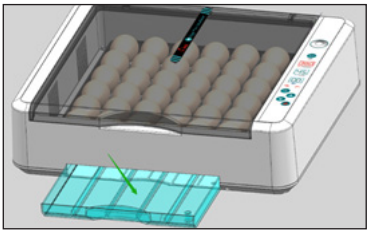
3. Conecte el cable de alimentación al enchufe del aparato.



3.3. MANEJO DEL APARATO

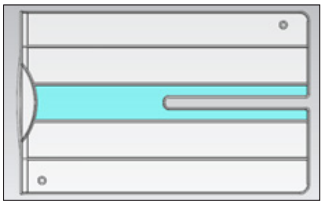
ATENCIÓN: Antes de meter huevos en el aparato, asegúrese de que este funcione adecuadamente.

1. Eche agua en el recipiente. ¡Atención! Controle y rellene el nivel de agua con regularidad.

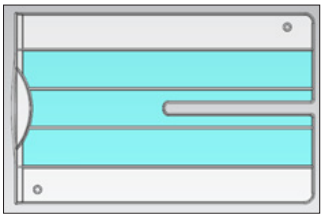


En caso de incubar huevos de gallina, eche la cantidad de indicada en las recomendaciones siguientes (preferiblemente, agua caliente):

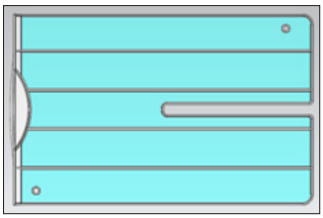
a) Días 1-7: eche agua solo en la ranura central del recipiente



b) Días 8-14: eche agua en las tres ranuras centrales del recipiente



c) Días 15-21: llene todo el depósito de agua



NOTA: Estas indicaciones solo se aplican a la incubación de huevos de gallina.

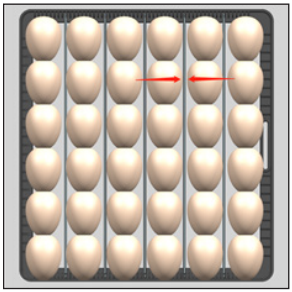
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Encienda el aparato con el interruptor.
4. Escuchará una señal acústica, que cesará de sonar una vez presione una de las teclas del panel de control.
5. La incubadora de huevos girará los huevos de forma automática cada 2 horas. Los huevos se moverán en un ángulo de 45° grados a izquierda y derecha, durante un periodo de 10 segundos. Durante este proceso no retire la cubierta. Por favor, tenga mucho cuidado al utilizar la incubadora por primera vez. Para cambiar los ajustes de tiempo de rotación de los huevos, use los botones de cambio de valor (2) y (3).
6. Para restaurar los valores de fábrica, mantenga presionados los botones abajo/arriba (2) y (3) durante 3 segundos.
7. Para probar los huevos, mantenga presionado el botón de configuración (4). El volteo de huevos dura 10 segundos cada vez.
8. Ajuste de temperatura:

- La incubadora de huevos viene ajustada de fábrica con una temperatura de calentamiento de 38°C. Rango ajustable en grados Celsius: 20–39,5°C, unidad: 0,1°C. Rango ajustable en grados Fahrenheit: 68–104°F, unidad: 0,5°F.
- Presione la tecla „Set“ (4).
- Seleccione la temperatura deseada con las teclas (2) y (3).
- Pulsación corta para disminuir/aumentar, pulsación larga para disminución/aumento continuo.
- La máquina guardará los datos automáticamente después de ajustar la temperatura.

9. Alarma:

- Alarma de temperatura: La alarma se activará automáticamente cuando la temperatura se desvíe en ±1°C/±2°F del valor establecido. La pantalla de temperatura parpadeará y al presionar cualquier botón la alarma se detendrá temporalmente. Sin embargo, si la temperatura permanece fuera del rango después de 15 minutos, la alarma continuará.
- Alarma de baja humedad: La alarma se activará automáticamente si la humedad cae por debajo del 40% después de 2 horas de funcionamiento. La pantalla de humedad parpadeará y al presionar cualquier botón la alarma se detendrá temporalmente. Si la humedad sigue por debajo del 40% después de una hora adicional, la alarma continuará.

10. Después de introducir los ajustes de la incubación de huevos, espere 20 minutos hasta que el aparato se caliente y alcance la humedad adecuada.
11. Coloque los huevos en la bandeja con una distancia de al menos 2-3 mm entre cada huevo con el compartimento de la bandeja.

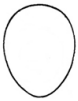


12. Para verificar el desarrollo del embrión en el huevo, encienda el botón LED comprobador de huevos (10). El LED se apagará automáticamente después de 5 minutos.

Aviso: Cálculo de los días de incubación: 24 horas de funcionamiento después de encender equivalen a 1 día.

Consejos para la incubación de huevos:

- Siempre se debe verificar la eficiencia técnica de la incubadora y el correcto funcionamiento del dispositivo antes de proceder a incubar los huevos.
- Para obtener resultados óptimos, es mejor elegir huevos de tamaño mediano o pequeño para incubar. Los huevos fertilizados para incubación deben ser frescos y estar limpios de impurezas en la cáscara.
- El método adecuado de colocar los huevos para su incubación es situarlos con el lado más ancho hacia arriba y el más estrecho hacia abajo, como se muestra en la siguiente ilustración.



- Para evitar golpear los huevos con la tapa, coloque los huevos grandes en la parte central de la bandeja y los más pequeños en los lados. Siempre se debe verificar que el huevo no sea demasiado grande para evitar que se dañe accidentalmente.
- En el caso de que los huevos sean demasiado grandes para colocarlos en la bandeja, se recomienda retirar las bandejas y colocar los huevos fertilizados directamente sobre la rejilla blanca.
- El nivel de agua en la incubadora debe controlarse constantemente con el fin de garantizar una humedad adecuada para la incubación de huevos.
- Cuando la temperatura exterior descienda por debajo de 20°C, se aconseja colocar la incubadora en un elemento aislante, por ejemplo, poliestireno o espuma aislante. Cuando esto no sea posible, se recomienda colocar el aparato en una habitación cálida y envolverlo con un material grueso, por ejemplo, una manta.
- Después de 19 días de incubación, cuando las cáscaras de los huevos comienzan a romperse, se recomienda retirar los huevos de la bandeja y colocarlos en la rejilla blanca para incubar los polluelos.
- A menudo sucede que algunos huevos no eclosionan completamente tras 19 días, en cuyo caso deberá esperar otros 2-3 días.
- Si el polluelo queda atrapado en la cáscara, rocíelo con agua tibia y ayúdele retirando delicadamente la cáscara del huevo.
- Tras la eclosión, los polluelos deben mantenerse en un lugar cálido y se deben nutrir con agua y alimentos adecuados.
- No compruebe los huevos con el ovoscopio durante los 4 primeros días para evitar un descenso brusco de temperatura que influya negativamente en el desarrollo de los embriones.
- Recomendamos usar el ovoscopio por primera vez después de aprox. 5-6 días para separar los huevos sin fecundar y los embriones muertos.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
i) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
j) Desinfecte el equipo después de cada uso.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MŰSZAKI ADATOK

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Termék neve	Keltetőgép
Modell	IN-36DDI
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	60
Védelmi osztály	II
Védelmi osztály IP	IPX4
Tyúktojások max. száma [db]	36
Galambtojások max. száma [db]	56
Fürjtojások max. száma [db]	80
Max. Kacsatojások max. száma [db]	25
Max. Lúdtojások max. száma [db]	12
Automatikus tojásforgató funkció	Igen
Riasztás funkció	Igen
Ventillátor	Igen
Tojásátvilágító	Beépítve
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	472x412x126
Súly [kg]	3,4

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

E használati útmutató a biztonságos és megbízható használat segítésére szolgál. A termék szigorúan a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

A HAZSNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.

A készülék hosszú és megbízható üzemelése érdekében ügyeljen a megfelelő kezelésre és karbantartásra, mely a jelen szereplő utasításokban kerül meghatározásra. Az útmutatóban megadott műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy változtasson a minőség javítása érdekében. A műszaki fejlődés és a zajcsökkentés figyelembevételével a készüléket úgy lett tervezve és gyártva, hogy minimalizálja a zajkibocsátás.

SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

CE	A termék megfelel a biztonsági előírásoknak.
	Vegye figyelembe a használati utasításokat.
	Újrahasznosítandó termék.
⚠	FIGYELEM! vagy MEGJEGYZÉS! Felhívja a figyelmet bizonyos körülményekre (általános figyelmeztető jel).
⚡	FIGYELEM! Elektromos feszültségre való figyelem felhívás!
⧈	II. Védelmi osztályú készülék kettős szigeteléssel.

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

1. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a KELTETŐGÉP-re vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
h) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
i) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.

⚠ **NE FELEDJE!** Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

a) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
n) Az első üzembe helyezés előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a készülék teljes-e, és hogy minden mozgatható elem, amely a keltetőtojások vagy csibék biztonságát befolyásolhatja, pl. a ventilátorokat burkolat fedi-e.
o) Soha ne takarja le a készüléket használat közben.
p) Figyelem: Tűzveszély.
q) A készülék egyes részei nagyon felforrósodhatnak. A sérülések elkerülése érdekében legyen óvatos, amikor megérinti ezeket a felületeket.
r) Rendszeresen ellenőrizze a vízszintet a keltetőben. Ajánlott meleg vizet beleönteni.
s) Javasoljuk, hogy a vizet tölcsér segítségével öntse a készülékbe.
t) Mindig válassza le a keltetőt a hálózatról, amikor vizet tölt be, és amikor nem használja.
u) A tojások megfelelő keltetése érdekében kövesse az általánosan elfogadott tenyésztési ajánlásokat.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A tojáskeltető egy eszköz embrióba helyezett madártojások indukálására. A tojásinkubátor feladata az embrió kifejlődéséhez szükséges hőmérséklet és páratartalom fenntartása.

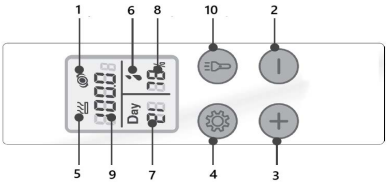
A nem megfelelő használatból eredő károkért a használó a felelős.

3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



1. Fedél
2. Tojástálca (a fedél alatt)
3. Kezelőpanel
4. Víztartály
5. Készülék háza

A vezérlőpanel leírása



1. Tojásforgatás jelző LED
2. Le gomb
3. Fel gomb
4. Beállítás gomb
5. Fűtés jelző LED
6. Páratartalom jelző LED
7. Keltetési napok kijelzője
8. Páratartalom érték kijelzője
9. Hőmérséklet kijelzője
10. LED tojásvizsgáló gomb

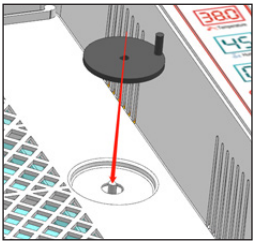
3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

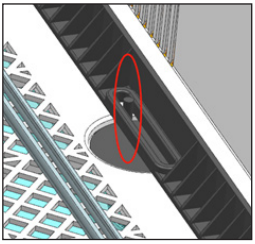
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

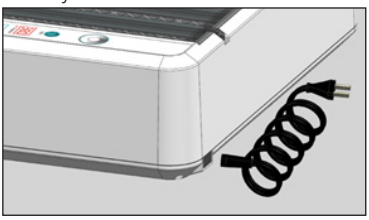
1. Szerelje be a forgó tengelyt az alábbi ábra szerint.



2. Ügyeljen arra, hogy a szár kiálló része beleférjen a tojástálca fogantyújába.



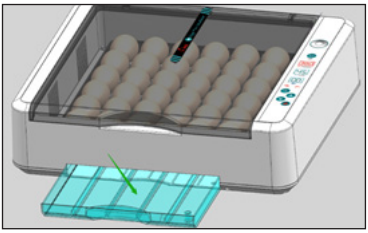
3. Csatlakoztassa a tápkábelt a készüléken lévő aljzathoz..



3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

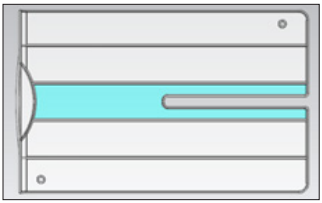
FIGYELEM: Mielőtt tojást helyeznél a készülékbe, mindig győződj meg arról, hogy a készülék teljesen működőképes.

1. Önts vizet a tartályba. Vigyázat! A vízszintet rendszeresen ellenőrizni kell, és után kell tölteni.

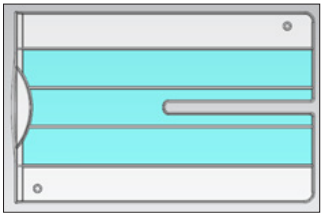


Tyúktojások esetén az edénybe öntött víz mennyiségét az alábbi utasítások szerint javasolt meghatározni (lehetőleg meleg vizet használjon):

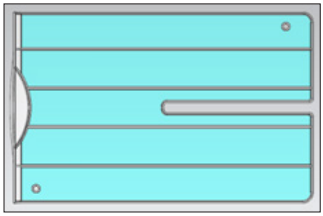
a) 1-7. nap, csak a tartály középső résébe öntsön vizet



b) 8-14. napon öntsön vizet a tartály három központi résébe



c) 15-21. nap, töltse fel az egész tartályt vízzel



FIGYELEM: Ezek a tippek csak csirketojás-keltetésre vonatkoznak.

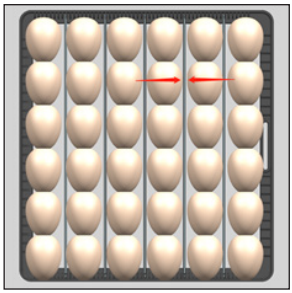
2. Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz.
3. Kapcsoljuk be a készüléket az On/Off gombbal.
4. Hangos riasztás hallható, amelyet a vezérlőpult valamelyik gombjának megnyomásával kell kikapcsolni.
5. A készülék 2 óránként automatikusan ringatja a tojásokat. A tojásokat 10 másodpercig 45 fokos szögben balra és jobbra ringatja. Ne emelje fel a fedelet, miközben a tojások automatikusan forognak. Kérjük, legyen óvatos, amikor először használja a keltetőt. Az értékváltó gombokkal, (2) és (3) módosíthatja a tojásforgatási idő beállításait.
6. A gyári értékek visszaállításához tartsa lenyomva a le/fel gombokat (2) és (3) 3 másodpercig.
7. A tojásvizsgálathoz tartsa lenyomva a beállítás gombot (4). A tojásforgatás minden alkalommal 10 másodpercig tart.
8. Hőmérséklet-beállítások:

- A keltető gyárilag 38 °C fűtési hőmérsékletre van beállítva. Állítható tartomány Celsius fokban: 20–39,5°C, egység: 0,1°C. Állítható tartomány Fahrenheit fokban: 68–104°F, egység: 0,5°F.
- Nyomja meg a „Set" gombot (4).
- A (2) és (3) gombokkal állítsa be a fűtési hőmérsékletet.
- Rövid nyomás csökkentéshez/növeléshez, hosszú nyomás folyamatos csökkentéshez/növeléshez.
- A gép automatikusan elmenti az adatokat a hőmérséklet beállítása után.

9. Riasztás:

- Hőmérséklet-riasztás: A riasztás automatikusan bekapcsol, ha a hőmérséklet ±1°C/±2°F eltérést mutat a beállított értéktől. A hőmérséklet kijelző villogni fog, és bármelyik gomb megnyomásával ideiglenesen kikapcsolható a riasztás. Ha azonban a hőmérséklet 15 perc után is kívül esik a beállított tartományon, a riasztás folytatódik.
- Alacsony páratartalom-riasztás: A riasztás automatikusan bekapcsol, ha a páratartalom 2 órás működés után 40% alá csökken. A páratartalom kijelző villogni fog, és bármelyik gomb megnyomásával ideiglenesen kikapcsolható a riasztás. Ha a páratartalom további egy óra elteltével is 40% alatt marad, a riasztás folytatódik.

10. A tojáskeltetési beállítások megadása után várjon körülbelül 20 percet, amíg a készülék felmelegszik és eléri a megfelelő páratartalmat.
11. Helyezze a tojásokat a tálcára úgy, hogy min. 2-3 mm távolság legyen a tojás és a tálcaelválasztó között.

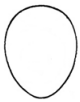


12. Az embrió fejlődésének ellenőrzéséhez kapcsolja be a LED tojásvizsgáló gombot (10). A LED 5 perc után automatikusan kikapcsol.

Figyelem: Kelési napok számítása: 24 óra működés bekapcsolás után egy napnak felel meg.

Tippek a tojások keltetésével kapcsolatban

- Ne tesztelje a tojásokat ovoszkóppal az első 4 napban, hogy elkerülje az éles hőmérsékletesést, ami hátrányosan befolyásolhatja az embrió fejlődését.
- Az első ovoszkópos vizsgálatot 5-6 nap után javasolt elvégezni a megtermékenyítetlen és az elhalt embrióval rendelkező embriók elkülönítésére.
- A tojások keltetésének megkezdése előtt mindig ellenőrizze a keltető műszaki hatékonyságát és a készülék funkcióinak megfelelő működését.



- A legjobb eredmény érdekében jobb, ha közepes vagy kis méretű tojásokat választ a keltetéshez. A keltetésre szánt megtermékenyített tojásnak frissnek és héján lévő szennyeződésektől mentesnek kell lennie.
- A tojásokat a következőképpen helyezze a keltetőbe: a szélesebb oldalukkal felfelé, keskenyebbik oldalukkal lefelé, ahogy az alábbi ábrán látható.
- Annak elkerülése érdekében, hogy a tojás fedővel ütődjön, a nagy tojásokat a tálca közepére, a kisebbeket pedig a szélére helyezze. Mindig ellenőrizze, hogy a tojás nem túl nagy-e, hogy elkerülje, hogy véletlenül megsérüljön.
- Abban az esetben, ha a tojások túl nagyok ahhoz, hogy a tálcába helyezze, tanácsos eltávolítani a tojástálcát, és a megtermékenyített tojásokat közvetlenül a fehér rácsra helyezni.
- A keltetőkben lévő vízszintet folyamatosan ellenőrizni kell, hogy biztosítsuk a megfelelő páratartalmat..
- Ha a környezeti hőmérséklet 20 °C alá süllyed, ajánlatos az keltetőt szigetelőanyagból, pl. polisztirolból, habból stb. készült elembe helyezni. Ha nem lehet szigetelni, akkor javasolt a keltetőt fűtött helyiségbe helyezni, vagy vastag anyaggal, pl. pléddel lefedni.
- 19 nap keltetés után, amikor a tojáshéj elkezd repedezni, ajánlatos a tojásokat kivenni a tojástálcáról és fehér hálóra helyezni.
- Gyakran előfordul, hogy egyes embriók 19 nap után nem kelnek ki teljesen, ilyenkor még körülbelül 2-3 napot kell várni.
- Ha a csibe beleakad a héjba, fújja be meleg vízzel, és segítsen neki a héj finom lehúzásával.
- A kikelés után a fiókákat meleg helyen kell tartani, megfelelő táplálékkal és vízzel táplálni.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót.
b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
j) Minden használatot követően fertőtlenítse a készüléket.

HASZNÁLT BERENDEZÉSEK MEGSEMMISÍTÉSE

E terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Adja át az eszközt az erre felhatalmazott, elektromos- és elektronikus berendezések gyűjtő és újrahasznosító központ számára. Lásd a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólumot. Az eszköz gyártásához használt műanyagok címkézésük szerint újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás mellett való döntéssel jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, hogy információkat kapjon a helyi újrahasznosító létesítményekről.

DADOS TÉCNICOS

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Incubadora de ovos
Modelo	IN-36DDI
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	60
Classe de proteção	II
Classe de proteção IP	IPX4
Quantidade máx. de ovos de galinha [unid]	36
Quantidade máx. de ovos de pombo [unid]	56
Quantidade máx. de ovos de codorniz [unid]	80
Quantidade máx. de ovos de pato [unid]	25
Quantidade máx. de ovos de ganso [unid]	12
Função automática de rotação de ovos	Sim
Função de alarme	Sim
Ventilador	Sim
Máquina de raio-x para ovos	Incorporada
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	472x412x126
Peso [kg]	3,4

1. DESCRIÇÃO GERAL

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
⚠	ATENÇÃO! ou CUIDADO! ou LEMBRE-SE! que descrevem determinada situação (sinal geral de aviso).
	ATENÇÃO! Aviso contra choque elétrico!
	Dispositivo de classe II de proteção com isolamento duplo.

⚠ **ATENÇÃO!** As ilustrações das presentes instruções são apenas de exemplificação e alguns pormenores podem diferir do aspeto real do produto.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. SEGURANÇA DA UTILIZAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO!** Leia todas as precauções de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

Os termos „dispositivo" ou „produto" nas precauções e na descrição das instruções referem-se à INCUBADORA DE OVOS. Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água! Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico! Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!

2.1. SEGURANÇA ELÉTRICA

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frogorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.

f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
g) ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

2.2. SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO
a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) Não usar o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gazes ou pós. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
d) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
f) No caso de começar um fogo ou incêndio, para extinguir o dispositivo sob tensão é necessário usar apenas um extintor de pó seco ou de neve (CO_2).
g) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
h) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
i) Manter o dispositvo longe de crianças e animais.

⚠ **LEMBRE-SE!** É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. SEGURANÇA PESSOAL
a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
b) O dispositivo pode ser usado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
c) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
d) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.4. UTILIZAÇÃO SEGURA DO DISPOSITIVO
a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
f) A reparação e manutenção do dispositivo deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
i) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
d) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
m) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
n) Antes da primeira utilização é necessário verificar sempre se o dispositivo está completo e se todos os elementos móveis que podem influir na segurança dos ovos chocados ou pintos, por ex., os ventiladores, estão protegidos por uma cobertura.
o) Nunca cobrir o dispositivo durante o funcionamento.
p) Atenção: Risco de incêndio.
q) Alguns elementos do dispositivo podem ficar muito quentes. Para evitar lesões, é necessário ter cuidado ao tocar nessas superfícies.
r) Controlar regularmente o nível de água da incubadora. É recomendado deitar água quente.
s) É recomendado deitar água com um doseador.
t) Desligar sempre a incubadora da corrente quando for deitar água e quando não estiver a ser usada.
u) Para uma incubação adequada dos ovos, cingir-se às recomendações de criação aceites universalmente.

⚠ **ATENÇÃO!** Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

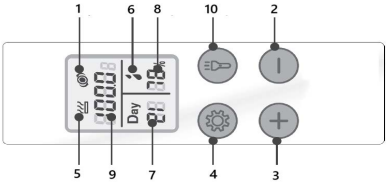
3. NORMAS DE UTILIZAÇÃO
A incubadora de ovos é um dispositivo que se destina à incubação de ovos de aves chocados. A função da incubadora é de manter a temperatura adequada e a humidade indispensável para o funcionamento adequado do embrião até eclodir.
A responsabilidade por todos os dados que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO



1. Tampa
2. Tabuleiro dos ovos (por baixo da tampa)
3. Painel de controlo
4. Recipiente de água
5. Caixa

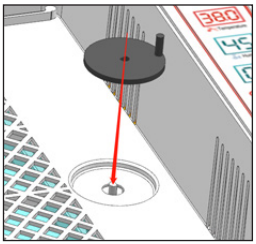
Descrição do painel de controlo.



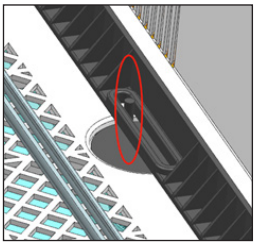
1. LED indicador de rotação dos ovos
2. Botão para baixo
3. Botão para cima
4. Botão de configuração
5. LED indicador de aquecimento
6. LED indicador de umidade
7. Visor de dias de incubação
8. Visor do valor de umidade
9. Visor da temperatura
10. Botão LED testador de ovos

3.2. PREPARAÇÃO PARA USAR
COLOCAÇÃO DO DISPOSITIVO
A temperatura ambiente não pode ultrapassar os 40°C e a humidade relativa não deve ultrapassar os 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

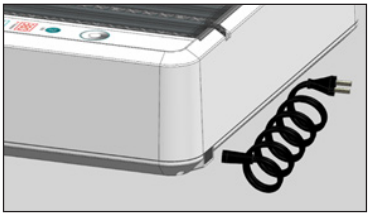
MONTAGEM DO DISPOSITIVO
1. Instalar o eixo rotativo como indicado no desenho em baixo.



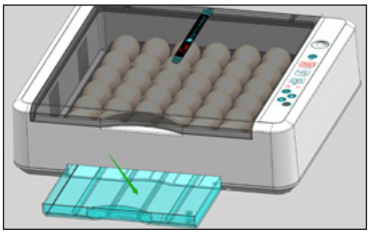
2. Certificar-se de que o elemento saliente do eixo se encaixa no suporte do tabuleiro de ovos.



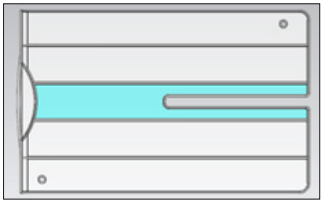
3. Ligar o cabo de alimentação à tomada do dispositivo.



3.3. FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO
ATENÇÃO: Antes de colocar os ovos no dispositivo é necessário garantir sempre que o dispositivo está totalmente funcional.
1. Deitar água no recipiente. Atenção! O nível de água deve ser regularmente controlado e preenchido.



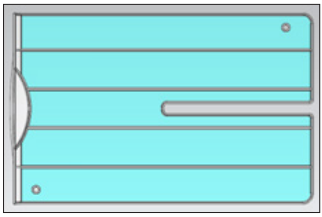
No caso de serem incubados ovos de galinha, recomenda-se a adaptação da quantidade de água ao recipiente de acordo com as seguintes indicações (a utilização de água quente é preferencial):
a) Dia 1-7, deitar água apenas no sulco central do recipiente



b) Dia 8-14, deitar água nos três sulcos centrais do recipiente;



c) Dia 15-21, encher o recipiente de água todo



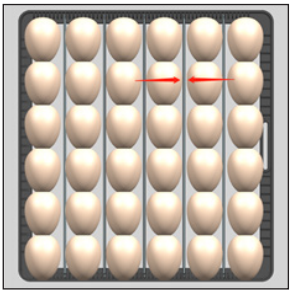
2. Ligar o dispositivo à corrente.
3. Ligar o dispositivo com o botão On/Off (5)
4. Irá ligar-se o alarme sonoro que deve ser desligado carregando num dos botões do painel de controlo.
5. O dispositivo abana os ovos automaticamente de 2 em 2 horas. Os ovos são abanados para a esquerda e para a direita, com um ângulo de 45º durante 10 s. Não levantar a tampa quando os ovos se estiverem a virar automaticamente. Por favor, tenha cuidado durante a primeira utilização da incubadora. Para alterar as definições do tempo dos ovos se virarem, usar os botões de mudança de valores (2) e (3).
6. Para restaurar os valores de fábrica, mantenha pressionados os botões para baixo/para cima (2) e (3) por 3 segundos.
7. Para testar os ovos, mantenha pressionado o botão de configuração (4). A rotação dos ovos dura 10 segundos cada vez.
8. Definição da temperatura:

- A incubadora está definida de fábrica com uma temperatura de aquecimento de 38°C. Faixa ajustável em graus Celsius: 20–39,5°C, unidade: 0,1°C. Faixa ajustável em Fahrenheit: 68–104°F, unidade: 0,5°F.
- Carregar no botão „Set" (4).
- Com os botões (2) e (3) definir a temperatura de aquecimento.
- Pressão curta para diminuir/aumentar, pressão longa para diminuição/aumento contínuo.
- A máquina salvará os dados automaticamente após a configuração da temperatura.

9. Alarme:

- Alarme de temperatura: O alarme será ativado automaticamente quando a temperatura se desviar em ±1°C/±2°F do valor definido. O visor de temperatura piscará e, ao pressionar qualquer botão, o alarme será interrompido temporariamente. No entanto, se a temperatura permanecer fora da faixa definida após 15 minutos, o alarme continuará.
- Alarme de baixa umidade: O alarme será ativado automaticamente se a umidade cair abaixo de 40% após 2 horas de operação. O visor de umidade piscará e, ao pressionar qualquer botão, o alarme será interrompido temporariamente. Se a umidade permanecer abaixo de 40% por mais uma hora, o alarme continuará.

10. Depois de introduzir as definições de incubação dos ovos, é necessário esperar cerca de 20min até o dispositivo aquecer e alcançar a humidade adequada.
11. Colocar os ovos no tabuleiro mantendo uma distância mínima de 2-3mm entre os ovos e a divisória do tabuleiro.

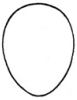


12. Para verificar o desenvolvimento do embrião no ovo, ative o botão LED testador de ovos (10). O LED será desligado automaticamente após 5 minutos.

Aviso: Cálculo dos dias de incubação: 24 horas de funcionamento após ser ligada correspondem a 1 dia.

Indicações sobre a incubação dos ovos:

- Deve-se sempre verificar a eficácia técnica da incubadora e o correto funcionamento do dispositivo antes de começar a incubar ovos.
- Para obter os melhores efeitos, o melhor é escolher ovos de tamanho médio ou pequeno. Os ovos fecundados destinados a incubação devem ser frescos e ter a casca limpa de sujidade.
- O método correto de colocação dos ovos para eclodirem é colocá-los com o lado mais largo virado para cima e o mais estreito para baixo, como indicado no desenho.



- Para evitar bater nos ovos com a tampa, é necessário colocar os ovos maiores na parte central do tabuleiro e os menores dos lados. É necessário verificar sempre se o ovo não é grande demais para evitar danos acidentais neste.
- Quando os ovos são grandes demais para colocá-los no tabuleiro, recomenda-se que se faça um corte no tabuleiro e se coloquem os ovos fecundados diretamente na rede branca.
- É necessário controlar permanentemente o nível de água na incubadora para garantir uma humidade adequada para chocar os ovos.
- Quando a temperatura ambiente descer para menos de 20°C sugere-se que se coloque a incubadora num elemento feito de uma substância isoladora, por ex., esferovite, espuma, etc. Caso não seja possível colocá-la dentro de um isolante, recomenda-se a colocação da incubadora numa divisão aquecida ou rodeá-la de material espesso, por ex., um cobertor.
- Ao fim de 19 dias a chocar, quando a casca do ovo começa a rachar-se, é recomendado retirar os ovos do tabuleiro de ovos e colocá-los na rede branca, para os pintos eclodirem.
- É frequente acontecer que alguns dos ovos não eclodem totalmente ao fim dos 19 dias. Nesse caso, é necessário esperar ainda 2-3 dias.
- Quando o pinto fica preso na casca, é necessário salpicá-la com água quente e ajudar, puxando delicadamente a casca do ovo.
- Depois de eclodir, deve manter-se o pinto num local quente e alimentá-lo com os alimentos adequados e água.
- Não testar o ovoscópio durante os primeiros dias, para evitar uma queda brusca da temperatura, o que pode influir negativamente no desenvolvimento do embrião.
- Recomenda-se que faça a primeira análise com o ovoscópio ao fim de uns 5-6 dias, para separar os ovos não fecundados e os que têm embriões mortos.

3.4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

a) Antes de cada limpeza e também quando o dispositivo não for usado, deve retirar-se a ficha elétrica.
b) Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
c) Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
d) O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
i) É necessário usar um pano suave para limpar.
j) Após cada utilização, desinfetar o dispositivo.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente. Encontrará informações sobre o ponto de eliminação de dispositivos usados adequado na sua administração local.

TEKNISKA DATA

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Ägginkubator
Modell	IN-36DDI
Matningsspänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Märkeffekt [W]	60
Skyddsklass	II
Protection rating IP	IPX4
Max. antal hönsägg [st]	36
Max. antal duvägg [st]	56
Max. antal vaktelägg [st]	80
Max. antal ankägg [st]	25
Max. antal gåsägg [st]	12
Automatisk äggrotationsfunktion	Ja
Alarmfunktion	Ja
Fläkt	Ja
Ägglykta	Inbyggd
Mått [Bredd x Djup x Höjd; mm]	472x412x126
Vikt [kg]	3,4

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)
	OBS! Risk för elektrisk stöt!
	Skyddsenhet klass II med dubbelisolering.

OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet

OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen „enhet" eller „produkt" används i varningarna och instruktionerna för att referera till ÄGGINKUBATORN. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i direkt närhet av vattentankar. Förhindra att enheten blir våt. Risk för elchock! Täck inte ventilationsöppningarna!

2.1. Elsäkerhet

a) Kontaktet måste passa i uttaget. Modifiera inte kontaktet på något sätt. Användning av originalkontakter och matchande uttag minskar
b) risken för elchock. Undvik att röra vid jordade element som rör, värmare, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elchock om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som kommer in i enheten ökar risken för skador på enheten och elchock.
c) Rör inte vid enheten med blöta eller fuktiga händer.
d) Använd endast kabeln för dess avsedda användning. Använd den aldrig för att bära enheten eller dra ut kontakten ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elchock.
e) Om användning av enheten i en fuktig miljö inte kan undvikas, bör ett residualströmsenhet (RCD) användas. Användningen av ett RCD minskar risken för elchock.
f) Använd inte enheten om strömkabeln är skadad eller visar uppenbara tecken på slitage. En skadad strömkabel bör bytas ut av en kvalificerad elektriker eller tillverkarens servicecenter.
g) UPPMÄRKSAMHET! LIVSRIK! Vid rengöring, nedsänk aldrig enheten i vatten eller andra vätskor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt belyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka framåt, observera vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.
b) Använd inte enheten i en potentiellt explosiv miljö, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Enheten genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) Om du upptäcker skador eller oregelbunden drift, stäng omedelbart av enheten och rapportera det till en ansvarig utan dröjsmål.
d) Vid tveksamhet om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens supporttjänst.
e) Endast tillverkarens servicecenter får reparera enheten. Försök inte att utföra reparationer på egen hand!

f) Vid brand, använd en pulver- eller koldioxid (CO2) brandsläckare (avsedd för användning på levande elektriska enheter) för att släcka den.
g) Vänligen behåll denna manual tillgänglig för framtida referens. Om enheten vidarebefordras till en tredje part, måste manualen följa med.
h) Håll förpackningselement och små monteringsdelar på en plats som inte är tillgänglig för barn.
i) Håll enheten borta från barn och djur.

⚠ **KOM IHÅG!** Vid användning av enheten, skydda barn och andra personer i närheten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte enheten när du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan påverka förmågan att hantera enheten.
b) Enheten får endast hanteras av fysiskt friska personer som är kapabla att hantera den, ordentligt utbildade, bekanta med denna manual och tränade inom arbetsmiljö och säkerhet.
c) För att förhindra att enheten oavsiktligt sätts på, se till att strömbrytaren är i OFF-läge innan du ansluter till en strömkälla.
d) Enheten är inte ett leksak. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.

2.4. Säker användning av produkten

a) Använd inte enheten om ON/OFF-strömbrytaren inte fungerar ordentligt (inte slår på eller stänger av enheten). Enheter som inte kan slås på och av med ON/OFF-strömbrytaren är farliga, bör inte användas och måste repareras.
b) Koppla bort enheten från strömkällan innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
c) När enheten inte används, förvara den på en säker plats, borta från barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst användarmanualen. Enheten kan utgöra en fara i händerna på oerfarna användare.
d) Håll enheten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera innan varje användning om det finns allmänna skador, särskilt om det finns spruckna delar eller element och andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om skador upptäcks, lämna enheten för reparation innan användning.
e) Håll enheten utom räckhåll för barn.
f) Reparation eller underhåll av enheten bör utföras av kvalificerade personer, endast med originaldelar. Detta säkerställer säker användning.
g) För att säkerställa enhetens driftssäkerhet, ta inte bort fabriksmonterade skydd och lossa inte några skruvar.
h) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte enheten har kopplats bort från strömkällan.
i) Flytta, justera eller rotera inte enheten under arbetets gång.
j) Rengör enheten regelbundet för att förhindra att envis smuts samlas.
k) Enheten är inte ett leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn av en vuxen.
l) Det är förbjudet att påverka enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
m) Håll enheten borta från brand- och värmekällor.
n) Kontrollera alltid att enheten är komplett och att alla rörliga delar som kan påverka säkerheten för ägg med embryo eller kycklingar, t.ex. fläktarna, är skyddade av skydd.
o) Täck inte enheten när den är i bruk.
p) Varning: Brandrisk.
q) Vissa delar av denna apparat kan bli mycket heta. För att undvika skador, var försiktig när du rör vid dessa ytor.
r) Inspektera vattensnivån i ägginkubatoren regelbundet. Fyll på med varmt vatten.
s) Använd en mätkopp när du fyller på med vatten.
t) Koppla alltid bort ägginkubatoren från strömmen när du fyller på med vatten och när den inte är i bruk.
u) För att förbättra inkubationen, följ allmänt accepterade avelsprinciper.

⚠ **UPPMÄRKSAMHET!** Trots enhetens säkra design och dess skyddsfunktioner, och trots användning av ytterligare skyddande element för operatören, finns det fortfarande en liten risk för olyckor eller skador vid användning av enheten. Håll dig alerta och använd sunt förnuft när du använder enheten.

3. Instruktioner för användning

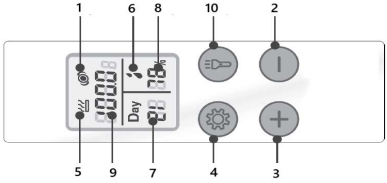
Ägginkubatorn är designad för att inkubera fertila fågelägg. Inkubatoren håller äggen vid rätt temperatur och fuktighet som krävs för att embryot ska utvecklas och kläckas. **Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår vid icke-avsett bruk av enheten!**

3.1. Produktöversikt



1. Lock
2. Äggbricka (under locket)
3. Kontrollpanel
4. Vattentank
5. Hölje

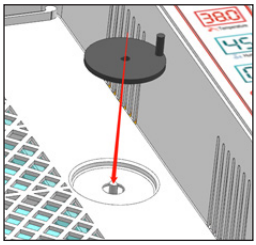
Description of the control panel



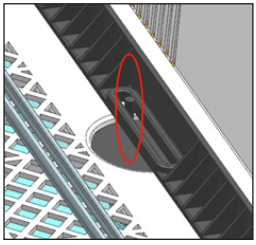
1. LED-indikator för äggvändning
2. Ned-knapp
3. Upp-knapp
4. Inställningsknapp
5. LED-indikator för uppvärmning
6. LED-indikator för luftfuktighet
7. Display för ruvningsdagar
8. Display för luftfuktighetsvärde
9. Display för temperatur
10. LED-knapp för äggtest

3.2. FÖRBEREDELSE FÖR ANVÄNDNING
PLACERING AV ENHETEN
Omgivningstemperaturen får inte vara högre än 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där enheten används. Det bör finnas minst 10 cm avstånd mellan enhetens varje sida och väggen eller andra objekt. Enheten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och ska hållas utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera enheten så att du alltid har tillgång till strömkontakten. Strömkabeln som är ansluten till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska detaljerna på produktens etikett!

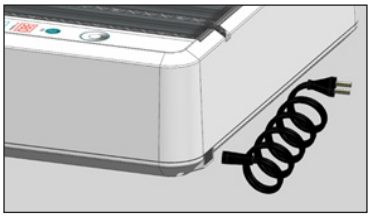
MONTERA ENHETEN
1. Montera den roterande axeln enligt bilden nedan.



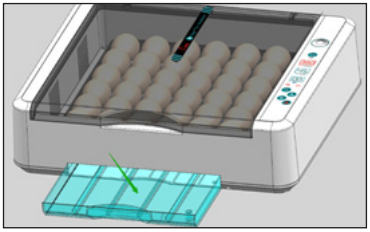
2. Se till att den utstickande delen av axeln passar in i handtaget på äggbrickan.



3. Anslut strömkabeln till uttaget på enheten.

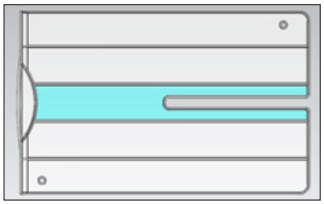


3.3. ANVÄNDNING AV ENHETEN
ANTECKNING: Innan du placerar ägg i enheten, se alltid till att den är fullt fungerande.
1. Häll vatten i behållaren. Viktigt! Vattensnivån bör kontrolleras och fyllas på regelbundet.

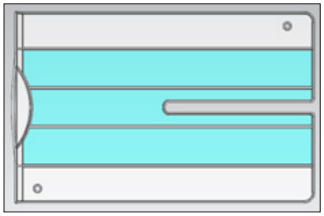


Vid kläckning av hönsägg rekommenderas det att använda mängden vatten i behållaren enligt följande instruktioner (föredraget varmt vatten):

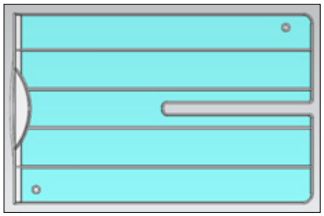
a) Dag 1-7, häll vatten endast i den mellersta spåret på behållaren;



b) Dag 8-14, häll vatten i de tre centrala spåren på behållaren;



c) Dag 15-21, fyll hela tanken med vatten;



ANTECKNING: Anvisningarna gäller endast för kläckning av hönsägg.

2. Anslut enheten till en strömkälla.
3. Använd On/Off-knappen för att slå på enheten.
4. Ett alarm kommer att ljuda. Stäng av alarmet genom att trycka på en knapp på kontrollpanelen.
5. Enheten kommer automatiskt att vicka äggen var 2:a timme. Äggen vickas åt vänster och höger, upp till 45 grader i 10 sekunder. Täck inte av locket under automatisk äggvändning. Var särskilt uppmärksam när du använder inkubatoren för första gången. För att ändra äggvändningstiden, använd knapparna (2) och (3).

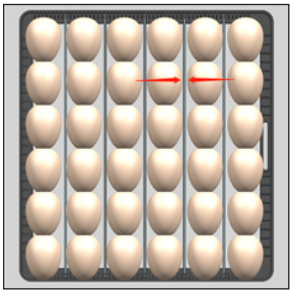
6. För att återställa fabriksinställningarna, håll ned knapparna ned/upp (2) och (3) i 3 sekunder.
7. För att testa äggen, håll in inställningsknappen (4). Äggvändningen varar i 10 sekunder varje gång.
8. Ställ in temperaturen:

- Fabriksinställningen för ägginkubatorns temperatur är 38°C. Justerbart temperaturintervall i Celsius: 20–39,5°C, enhet: 0,1°C. Justerbart intervall i Fahrenheit: 68–104°F, enhet: 0,5°F.
- Tryck på „Set" (4)-knappen.
- Använd knapparna (2) och (3) för att ställa in uppvärmningstemperaturen.
- Kort tryck för att minska/öka, långt tryck för kontinuerlig minskning/ökning.
- Maskinen sparar automatiskt data efter att temperaturen har ställts in.

9. Larm:

- Temperaturlarm: Larmet aktiveras automatiskt om temperaturen avviker med ±1°C/±2°F från den inställda temperaturen. Temperaturdisplayen blinkar, och genom att trycka på valfri knapp pausas larmet tillfälligt. Om temperaturen dock förblir utanför intervallet efter 15 minuter, fortsätter larmet.
- Låg luftfuktighetslarm: Larmet aktiveras automatiskt om luftfuktigheten sjunker under 40 % efter 2 timmars drift. Luftfuktighetsdisplayen blinkar, och genom att trycka på valfri knapp pausas larmet tillfälligt. Om luftfuktigheten förblir under 40 % i ytterligare en timme, fortsätter larmet.

10. Efter att ha angett ägginkubationens inställningar, vänta i cirka 20 minuter för att enheten ska värmas upp och nå rätt luftfuktighet.
11. Placera äggen på brickan och se till att det är ett avstånd på minst 2-3 mm mellan ägget och brickavdelaren.

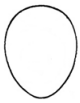


12. För att kontrollera embryots utveckling i ägget, slå på LED-knappen för äggtest (10). LED-ljuset stängs av automatiskt efter 5 minuter.

Observera: Beräkning av kläckningsdagar: 24 timmars drift efter att strömmen slagits på motsvarar 1 dag.

Tips för att kläcka ägg:

- Innan du kläcker ägg, kontrollera alltid att inkubatorn är i funktionellt skick och att dess funktioner fungerar korrekt.
- För bästa resultat är det bättre att välja medelstora eller små ägg för kläckning. Fertiliserade ägg för inkubation bör vara färska och fria från föroreningar på skalet.
- Den rätta metoden för att placera ägg för kläckning är att arrangera dem med den bredare änden uppåt och den smalare änden nedåt, som visat i bilden nedan.



- För att undvika att slå i ägget med locket, placera stora ägg i mitten av brickan och mindre ägg på sidorna. Kontrollera alltid att ägget inte är för stort för att undvika oavsiktlig skada.
- Om äggen är för stora för att placeras på brickan, rekommenderas det att ta bort brickorna och arrangera de fertiliserade äggen direkt på det vita nätet.
- Vattensnivån i inkubatorn bör ständigt övervakas för att säkerställa tillräcklig luftfuktighet för kläckande ägg.
- Om omgivningstemperaturen sjunker under 20 °C, rekommenderas det att placera inkubatorn i en enhet av isolerande material, t.ex. polystyrenfoam, etc. Om sådan isolering inte är möjlig, rekommenderas det att placera inkubatorn i ett uppvärmt rum eller omge den med tjockt material som filtar.
- Efter 19 dagar av inkubation, när äggskalen börjar spricka, rekommenderas det att ta bort äggen från äggbrickan och placera dem på ett vitt nät för att kläcka kycklingarna.
- Det händer ofta att vissa ägg inte kläcks helt efter 19 dagar, då bör du vänta ytterligare 2-3 dagar.
- När en kyckling fastnar i skalet, spruta varmt vatten på skalet och hjälp genom att försiktigt dra av äggskalet.
- Efter kläckning bör kycklingarna hållas på en varm plats och försörjas med rätt mat och vatten.
- Testa inte ägg med ovoskopet de första 4 dagarna för att undvika en kraftig temperatursänkning, vilket kan påverka embryots utveckling negativt.
- Den första ovoskopundersökningen rekommenderas efter 5-6 dagar för att separera obefruktade ägg och ägg med döda embryon.

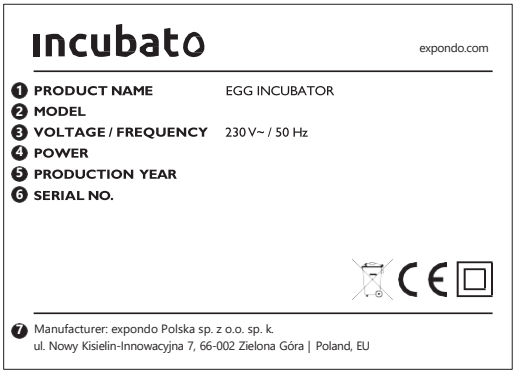
3.4. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

a) Koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen innan du rengör den.
b) Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
c) Efter rengöring bör alla delar torkas helt innan enheten används igen.
d) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
e) Spruta inte enheten med en vattenstråle eller sänk ner den i vatten.
f) Låt inte vatten komma in i enheten genom ventilationsöppningarna i enhetens hölje.
g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

h) Enheten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
i) Använd en mjuk trasa för rengöring.
j) Desinficera enheten efter varje användning.

BORTSKAFFANDE AV ANVÄNDA ENHETER
Kasta inte denna enhet i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingspunkt för elektriska och elektroniska enheter. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plastmaterialen som används för att konstruera enheten kan återvinnas enligt deras märkningar. Genom att välja att återvinna gör du ett betydande bidrag till skyddet av vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.

NAMEPLATE TRANSLATIONS


incubato

expondo.com

1 **PRODUCT NAME** EGG INCUBATOR
2 **MODEL**
3 **VOLTAGE / FREQUENCY** 230 V~ / 50 Hz
4 **POWER**
5 **PRODUCTION YEAR**
6 **SERIAL NO.**

7 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	❶	❷	❸
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia
PT	Nome do produto	Modelo	Tensão de alimentação/Frequência
SE	Produktnamn	Modell	Spänning/Frekvens

	❹	❺	❻	❼
EN	Power	Production year	Serial No.	Manufacturer
DE	Leistung	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
PL	Moc	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Jmenovitý výkon	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Puissance	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Potenza	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Potencia	Año de producción	Número de serie	Fabricante
PT	Potência	Ano de produção	Número de série	Fabricante
SE	Effekt	Tillverkningsår	Serienummer	Tillverkare

NOTES/NOTZIEN

incubato

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com